

La Lettre de JJR N° 51

La Lettre de Jean-Jacques Rousseau - Numéro 51 - Novembre 2013

[Retour Sommaire](#)

L'INFORMATION



L'information au sein de notre amicale se porte bien en cet automne 2013, puisque le site de l'AEJJR tenu par notre webmestre Vinh Tung a dépassé le 27 octobre les 380 000 connexions cumulées, un chiffre inimaginable il y a seulement une demi-décennie. Chapeau à l'ami Tung !

D'ailleurs, les diverses rubriques du site aejjrsite.free.fr avec en premier lieu le Courrier sont toujours alimentées de manière quasi-quotidienne grâce à la réactivité de Tung. On ne soulignera jamais assez son dévouement consciencieux car il est encore en activité professionnelle, à Saigon, permettant ainsi aux JJR de par le monde d'être informés, que ce soit sur l'activité des JJR et de l'amicale, ou sur les manifestations, activités sociales, rencontres ou autres événements culturels pouvant vous intéresser.

Pour sa part, La Lettre de Jean-Jacques Rousseau, bulletin officiel de notre amicale que vous lisez en ce moment même, se porte tout aussi bien, depuis que Roger Bui, JJR 61, a pris en charge sa mise en page. La présentation professionnelle en a étonné plus d'un, et la meilleure preuve en est venue de Nghiêm Anh JJR 64 qui a envoyé un courriel disant en substance « C'est la même équipe ? Pas possible ! ». Si, ami Nghiêm Anh, c'est la même équipe mais c'est la main de Roger, encore merci à lui grâce à qui notre bulletin officiel a opéré sa mue graphique d'une façon magistrale. Des personnes se sont étonnées au dernier gala de l'AEJJR de ne pas recevoir directement par e-mail la Lettre. Notre réponse est simple : pour la recevoir directement, il faut payer sa cotisation. L'avez-vous fait, pour aider nos camarades malchanceux et pour les œuvres sociales de l'AEJJR ? Si non, il suffit de se connecter au site de l'amicale.

De son côté, le magazine Good Morning a célébré son 150^{ème} numéro au début d'octobre. Oui, il a bien gardé son mélange de sourire et de connaissance, et, oui, il espère bien continuer son chemin longtemps encore, avec vous tous, tant que les JJR et élèves des anciens lycées français du Viêt Nam continueront à nous accorder des contributions de qualité, gage de pérennité. Le Good Morning reste sur sa ligne actuelle, et se défend d'être un organe d'opinion ou d'actualité immédiate, pour respecter le credo de l'AEJJR : convivialité, entraide, mémoire collective, mais en y rajoutant une dose de sourire (parfois mutin) et de connaissances en tous domaines.

L'AEJJR a donc un responsable de l'information content en cet automne 2013, et ceci, grâce à vous tous qui êtes la source de l'information, merci encore de tout cœur.

G. Nguyễn Cao Duc (JJR 65)
gnguyenc@yahoo.fr

EDITORIAL

Nguyễn Tât Cùong (JJR 64)



Chers amis, je vous écris cet éditorial de la clinique du Caron ou je vais me faire une nouvelle prothèse de la hanche gauche, 4 ans après celle de droite. A partir de demain, vous pourrez m'appeler « Titanium Man ».

Dans le numéro de Juillet dernier, vous avez pu voir la photo de notre ami Roger Bui, un JJR 61 qui a accepté de nous donner un coup de main pour rendre notre « Lettre de JJR » beaucoup plus professionnelle. Encore une bonne nouvelle pour notre amicale depuis, avec l'arrivée de Nguyễn Hùng, un JJR 64 qui a également intégré le bureau pour s'occuper de la collecte

du fonds social. Notre bureau se compose désormais de membres répartis dans le monde entier, avec Vinh Tung à Saigon et Nguyễn Hưng à Washington. Je vous laisse imaginer notre réunion de bureau à Verrières-le-Buisson avec des connexions de Skype tout azimut. Ainsi va le monde moderne d'aujourd'hui. Le bureau s'adapte, que voulez-vous !

Le cinquantenaire des JJR 63 a tenu toutes ses promesses avec ses 120 participants composés essentiellement de JJR 63 et d'amis très proches, se réunissant dès 11h au restaurant Chinatown Olympiades pour une fête à la fois amicale et professionnelle. Nous avons pu admirer le talent de Jules Tambicannou au clavier, le charme des épouses des JJR 63 exécutant des « Country Dances » à vous couper le souffle, constituant même le clou du spectacle selon les termes de Nguyễn Huy Hiệp dans son compte-rendu, le côté poétique du couple Nguyễn Kim Cương – Hằng récitant des vers extraits dans le désordre de « Thuy Kiêu » mais harmonieusement regroupés et bien adaptés à l'esprit du cinquantenaire. Je vous laisse découvrir vous-même l'ambiance de cette fête en allant sur notre site où les comptes-rendus et photos sont présentés. Les profits dégagés ont fait l'objet ensuite d'un don social à l'AEJJR qui renouvelle ses remerciements à l'ensemble des organisateurs.

La fête annuelle des JJR 69 a été organisée en mains de maître par Vũ Ngọc Cẩn et son équipe à Porquerolles; c'était une grande réussite d'après Nguyễn Duy Tâm, un JJR 60 qui a voyagé avec sa femme Gisèle Mai depuis Washington pour être aux côtés de leurs amis proches, symbolisant par ce geste même l'amitié inter-promo des JJR. Ces retrouvailles ont duré plusieurs jours. Les comptes-rendus et les nombreuses photos figurent également sur le site.

A peine terminées les retrouvailles de 2013, organisées en septembre dernier par les **JJR de Suisse**, dont Nguyễn Như Kim et Đào Quang Thắng (délégué de la promo 65), et qui réunissaient plus de 50 participants autour de Madame Guyot, les JJR 65 songent déjà à septembre 2014 où le Canada et Montréal sont fixés comme lieu de rencontre. J'ai déjà bloqué les dates, les amis JJR 65, pour vos retrouvailles 2014, n'ayant pu me rendre à celle de 2013 pour des raisons familiales.

Le gala annuel de l'AEJJR a eu lieu cette année le 29 Septembre à Chinagora. Changement de lieu (Maisons Alfort à 5mn de Paris, au lieu de Massy), de cuisine (soupe d'asperge au crabe à la place du foie gras ...), de décor (beaucoup plus spacieux avec des vues splendides sur la Marne d'un côté, la Seine de l'autre). Nous étions pratiquement 230, donc à la capacité maximale de la salle. Trois professeurs (Mme Guyot, Mr Brocheux, Mr Burgorgue) ont pu prendre la parole pour nous donner des conseils et pour évoquer avec émotion leur collègue Philippe Bréant décédé en Juin dernier. Toutes les promotions y étaient représentées; certains ont même profité de leur visite à Porquerolles pour venir assister pour la première fois au gala de l'AEJJR. Ce fut le cas de Lưu Anh Dũng (JJR 69) et de sa femme Tuyết Dung (chanteuse professionnelle du groupe « Ba trái táo » dans les années 70 à Saigon), de Lưu Cẩm Hương et de Ai Phương (MC 74). Jules Tambicannou était de retour parmi nous: il

L'AEJJR au quotidien

[Retour Sommaire](#)

Éditorial (suite)

► a admirablement accompagné la chorale des JJR 68 avec la chanson Thu Vâng et les chanteurs de l'AEJJR dans leur *Liên Khúc* de clôture. Le compte-rendu et les abondantes photos sont également sur le site. Les avis sont partagés quant à la qualité des plats, le service et la sonorisation. Mais tout le monde s'accorde pour dire qu'il faut quitter les Salons Astoria, pour casser les habitudes, quitte à les regretter ensuite... N'hésitez pas à nous faire part de vos impressions.

Les JJR 64 avancent à grands pas vers leur cinquantenaire qui aura lieu le 25 Mai 2014. A ce jour, nous avons enregistré plus de 120 inscriptions pour le gala et la croisière (dont une trentaine venant des Etats-Unis et une vingtaine du Vietnam), presque 30 pour la visite de Bordeaux. Le comité d'organisation a pris certaines nouvelles dispositions qui vont être présentées sur le site. Un dîner de bienvenue pour les JJR/Yersin aura lieu le vendredi 23 Mai 2013 à Paris 13ème (Chinatown Olympiades probablement). Le déjeuner-croisière sur la Seine remplacera le déjeuner à Chinagora puis croisière sur la Seine pour le même prix, évitant des va-et-vients compliqués et fatigants.

Vinh Đào sera au Vietnam le 25 Octobre pour y rester quelques mois. Il profitera de ce retour pour lancer le programme des **Maisons de Solidarité 2014**, lequel a vu son budget réduit de moitié (9 000€ contre 16 000€ en 2013).

Nguyễn Phú Sơn, en qualité de Responsable Social, ne manquera de vous rappeler que l'AEJJR est toujours prête à venir en aide aux amis JJR dans le besoin. Merci de nous aider en nous signalant le cas de ces amis nécessiteux; tout en vous rappelant que notre amicale a envoyé en urgence une somme de 500€ pour venir en aide aux sinistrés des récents typhons dans le centre du Vietnam.

Je vous donne rendez-vous bientôt, après mon opération bien entendu.

ntatcuon@club-internet.fr

État des affaires sociales



L'année qui se termine voit la situation des affaires sociales sous un œil favorable, sur plusieurs points :

- Les JJR tombés dans l'infortune : un des JJR récipiendaires au Vi t-Nam de notre aide trimestrielle a demandé sa radiation du plan d'aide, car il dit être sorti des ennuis. Ce geste prouve sa rectitude, et justifie l'aide reçue.

- Certains d'entre vous ont envoyé pour leur cotisation à l'AEJJR un chèque supérieur au montant requis, le reste étant destiné aux œuvres sociales de notre amicale, merci pour ce geste du cœur.

- Le programme des Maisons de la Solidarité poursuit son chemin (cf rapport séparé de Vinh Đào dans ce numéro) en dépit des variations annuelle du volume des dons. Cela n'empêche pas le programme d'atteindre bientôt et même de dépasser la centaine de maisons construites à l'intention des déshérités du pays. Merci   Vinh Đào dont la persévérance et le sérieux font l'unanimité.

Cela étant, l'arrivée au sein du Bureau de Nguyễn Hùng JJR 64 va certainement mieux orienter et cibler l'effort caritatif de notre amicale, aussi bien pour les nécessiteux au pays natal que pour des JJR tombés dans l'infortune. Notre ami est en train de travailler aux moyens et méthodes de consolider cet effort, et nous ne doutons pas que cela ne pourra être que positif. Par ailleurs et suite au don des JJR 63 après leur gala du cinquantenaire du baccalauréat, la recherche de JJR 63 malchanceux est aussi notre désir, sans parler des autres JJR infortunés. Merci de bien vouloir signaler les cas que vous auriez pu détecter au pays natal ou ailleurs.

Nous avons été heureux d'autre part d'aider à la promotion du livre « Une artiste différente » sur Thanh Th y, dont la famille fait partie des amis de l'AEJJR, lors des récentes manifestations de notre association. Les recettes dégagées ont été offertes par l'artiste à la Fondation Lejeune qui œuvre au service des personnes trisomiques.

Est-il besoin de dire que nous sollicitons encore et toujours votre bon cœur pour des dons (ou votre cotisation à l'AEJJR !) ? En effet et en dépit de la suppression de la version papier de la présente Lettre qui permet de réorienter l'argent ainsi économisé (de l'ordre de 2000 euros/an) vers nos œuvres sociales, l'AEJJR se veut toujours solidaire et a besoin de votre aide pour son effort humanitaire. Une aide honore toujours les contributeurs, et au Bureau, dont les membres sont bénévoles et en sont souvent de leur poche, nous le savons. Merci d'avance à vous tous.

Nguyễn Phú Sơn (JJR 64)
sony.nguyen-phu@laposte.net

État des cotisations 2013

Voici la liste arrêtée au 24 octobre 2013. L' tat des cotisations peut être consult  sur l'Annuaire du site AEJJR.

Adam Raymond - Barmat Isaac - Barquissau Genevieve - Bouvie Albert - Bui Quang Minh - Bui The Chung - Cao thi My Linh - Cao Xuan Loc - Cung Hong Hai - Dang Ngoc Luu - Dang Trung Son - Dang Van Khiem - Dang Van Nghiep Tri - Dang Vu Bay - Diep Hong Vinh - Dinh Hung - Dinh Trong Hieu - Do Dang My - Do Duc Nhuan - Do Xuan Hong - Dufau Suzanne - Dufresne Daniel - Duong Tan Loi - Duong Thanh Hai - Guego Pierre - Guessard Christian - Guyot Marguerite - Heinz Lucien - Hoang Co Thuy Thanh - Hoang The Hung CH - Hui Bon Hoa Adolphe - Hui Bon Hoa Yvonne - Humbert Alain - Huynh Cong Thanh - Huynh Cong Thien - Kerneis Robert - Khemlani Sunder - Lam Chi Hieu - Lam Huu Tri - Le Can Yan - Le Chuong - Le Kim Chi - Le Thai - Le Thanh Giang - Le Thanh Long - Le Van Dinh - Le Van Phuc - Loan de Fontbrune - Luong Ba Lau - Luu Van Hung - Ly Van Manh Bernard - Ly Viet Hong Bodini - Mai Xuan Quang - Ngo Cong Chanh - Ngo Nhon Hau - Ngo the Hung - Nguyen Anh - Nguyen Anh Kiet - Nguyen Ba Chanh - Nguyen Cao Duc Georges - Nguyen Cao Sy - Nguyen Duong - Nguyen Duy Tam - Nguyen Hung - Nguyen Kim Cuong - Nguyen Kim Luan - Nguyen Ngoc Anh - Nguyen Ngoc Chau - Nguyen Ngoc Danh - Nguyen Ngoc Luong - Nguyen Ngoc Minh - Nguyen Phu Son - Nguyen Phuoc Vinh Tung - Nguyen Quang Lan - Nguyen Quang Tien - Nguyen Son Ha - Nguyen Tat Cuong - Nguyen Thanh Nam - Nguyen Van Dao - Nguyen Van Hieu - Nguyen Van Long - Nguyen Xuan Luong - Pham Phuoc Lai Hardy - Poizat Rene - Quyen Van Phu Simon - Tang Van Hiep - Thai Minh Trong Albert - Thai Trong Xuan - Ton That Thuan - Tran Khai Hoan - Tran Minh Canh - Tran Quoc Hung - Tran The Linh - Tran The Vinh - Tran Toan - Tran Van Lieu Roger - Tran Viet Lan - Truong Tan Trung Robert - Vincent Marie Louise - Vinh Dao - Vu Hoang Chau - Vu Le Mai Huong (decedee en 2013) - Vu Le Quang - Vu Ngoc Can - Vu Van Khoi.

Vinh T ng (JJR 64)
vtnp1@yahoo.fr



Au sommaire de La Lettre JJR 51

Numéro 51 - Novembre 2013

LA LETTRE DE JEAN-JACQUES ROUSSEAU

La Lettre de Jean-Jacques Rousseau, ou Lettre JJR, est éditée par l'AEJJR, Amicale des Anciens Élèves du lycée Chasseloup-Laubat - Jean-Jacques Rousseau de Saigon, Vietnam.

Directeur de la publication
Nguyễn Tất Cường
ntatcuon@club-internet.fr
Responsable technique
Vinh Tùng
vtnp1@yahoo.fr
Responsable rédactionnel
Georges Nguyễn Cao Đức
gnguyenc@yahoo.fr
Responsable maquette
Roger Bui
rbui@ipresse.net

La Lettre de Jean-Jacques Rousseau n'est désormais disponible qu'en version électronique, les frais d'impression et postaux économisés étant basculés sur le fonds social. La rédaction ne garantit pas l'exactitude absolue, ni le caractère exhaustif des informations publiées.

Adresse :
21 Allée des Bouvreuils,
91370 Verrières-Le-Buisson,
France.
Email : aejrsite@gmail.com
Web : <http://aejrsite.free.fr>

LE BUREAU DE L'AEJJR

Président
Nguyễn Tất Cường (64)
ntatcuon@club-internet.fr
VP chargé des affaires sociales
Nguyễn Phú Sơn (64)
sony.nguyen-phu@laposte.net
VP chargé des relations extérieures
Vu Ngọc Cân (69)
vucan0@hotmail.fr
Webmestre
Vinh Tùng (64)
vtnp1@yahoo.fr
Secrétaire Général
Trần Thê Linh (68)
ttlinh92@yahoo.fr
Trésorier
Nguyễn Kim Luân (60)
kimluan.nguyen@laposte.net
Responsable de l'Information
Georges Nguyễn Cao Đức (65)
gnguyenc@yahoo.fr
Conseillers du Président
Nguyễn Ngọc Danh (61)
n.danh@wanadoo.fr
Nguyễn Ngọc Minh (63)
ngocminh.nguyen@neuf.fr

Pour accéder à un article, cliquer sur la Page
Pour revenir au sommaire, cliquer sur Retour Sommaire

- Page 1 -

Editorial, par Nguyễn Tất Cường (JJR 64)
L'information, par Georges Nguyễn Cao Đức (JJR 65)

- Page 2 -

Affaires sociales, par Nguyễn Phú Sơn (JJR 64)
Cotisations 2013, par Vinh Tùng (JJR 64)

- Page 4 à 10 -

Les Maisons de la Solidarité, par Vinh Đào (JJR 61)

- Page 11 -

**Le tournoi de l'avant gala,
par Nguyễn Ngọc Danh (JJR 61)**

- Page 12 à 18 -

**Amicalement vôtre :
Le Courrier, par Vinh Tùng (JJR 64)**

- Page 19 à 20 -

**Rencontre: Meiji est mon nom,
par Phan Van Truong (JJR 64)**

- Page 21 -

**Le coin des poètes : Mùa phượng đỏ,
par Nguyễn Văn Hương (JJR 53)**

- Page 22 -

Farfelus: Nguyễn Trọng Lâm (Albert Sarraut)

- Page 23 -

**Note de lecture: Le Restaurant de l'Amour Retrouvé,
par Georges Nguyễn Cao Đức (JJR 65)**

- Page 24 -

La Calligraphie, par Vũ Ngọc Cảnh (JJR 69)

- Page 25 -

Bulletin d'adhésion à l'AEJJR

Les Maisons de la Solidarité

[Retour Sommaire](#)

Numéro 51 - Novembre 2013

Nous avons le plaisir de vous présenter ci-après le rapport de notre ami Vĩnh Đào sur la construction des Maisons de la Solidarité, programme qui a admirablement fonctionné depuis sa création en 2006. Inutile de rappeler que Vĩnh Đào s'y est complètement investi, avec les résultats que chacun pourra apprécier à leurs justes valeurs.



Vĩnh Đào JJR 61
Dao.vinh@yahoo.fr

L'ensemble du programme 2013 est terminé depuis début septembre 2013. Avec la construction des 16 maisons en 2013, le nombre total de maisons construites depuis le début des programmes des « Maisons de la Solidarité » en 2006 s'est élevé à 94 maisons, dont 59 à Mỹ Tho - Gò Công, 13 à Huế, 9 à Vinh, 9 à Quảng Trị et 4 à Nam Định.

Budget

Nous disposons en 2013 d'un budget de 16 294 € pour le programme de construction des « Maisons de la Solidarité » provenant des contributions suivantes:

Nguyễn Ngọc Minh (France) 3 000 € ;
Groupe des Anciens Eclaireurs de France 3 000 € ;
Lai Chi Thành (France) 2 000 € ;
Hà Ngọc Hải (France) 1 000 € ;
Gilbert Fitoussi (France) 1 000 € ;
Nguyễn Đình Hiếu (France) 1 000 € ;
Đỗ Ngọc Thành (France) 1 000 € ;
Nguyễn Võ Dzai (USA - 1 300 US\$) 1 000 € ;
Trương Công Nghĩa (Canada - 2 300 US\$) 1 770 € ;
Nga Berglas (Canada - 300 US\$) 230 € ;
Nguyễn Tất Cường (Programme Nam Định) 1 000 € ;
Lại Như Bằng (France) 60 € ;

Total des contributions 16 060 €.

Retenue de la Caisse Sociale AEJJR : -1 200 € ;

Report du budget 2012 : 1 434 € ;

Total budget 2013 : 16 294 €.

Une retenue de 10% pour la Caisse So-

ciale AEJJR est appliquée à partir de cette année. A cela viennent s'ajouter les charges de fonctionnement (essentiellement des frais de déplacement) de 10% environ. Vous avez constaté un « report du budget 2012 » de 1 434 €. Cela provient du fait que les constructions prévues à Vinh ont été ajournées en 2012 dans l'attente de l'achèvement des constructions de 2011. Il a été prévu en 2012 de construire 5 maisons.

Finalement, un montant correspondant à 3 maisons a été utilisé pour financer la construction d'une cuisine collective pour l'École Maternelle Tinh Nghiêm à Mỹ Tho. Le montant inutilisé est reporté au budget de 2013.

Avec ce budget, nous avons pu construire : 8 maisons à Mỹ Tho, 4 maisons à Vinh, 3 maisons à Huế, 1 maison à Nam Định.

Soit au total 16 maisons.

Réalisations

Mỹ Tho - Nous avons décidé de financer cette année 8 nouvelles maisons dans la région de Mỹ Tho - Gò Công, portant le nombre total de maisons construites dans cette région à 59.

Huế - Pour 2013, nous avons financé la construction de 3 nouvelles maisons dans la région de Huế, 1 en zone urbaine et 2 en zone rurale. Le nombre de maisons construites dans cette région s'élève dès lors à 13 maisons.

Vinh - Dans cette région de Vinh, dans la province de Nghệ An, à 352 km au nord

de Huế, 5 maisons ont été financées en 2011. Deux ont été terminées dans des conditions satisfaisantes, la construction des 3 restantes a pris un certain retard. C'est en février 2013 que toutes les constructions ont été terminées. En 2013, nous avons décidé de financer la construction de 4 nouvelles maisons avec un nouveau correspondant.

Nam Định - Une maison est financée dans le cadre du programme 2013. La construction, comme d'habitude, a été confiée au RP Joseph Nguyễn Thanh Điền.

L'ensemble du programme 2013 est ainsi terminé début septembre 2013. Avec la construction des 16 maisons en 2013, le nombre total de maisons construites depuis le début des programmes des « Maisons de la Solidarité » en 2006 s'est élevé à 94 maisons, dont 59 à Mỹ Tho / Gò Công, 13 à Huế, 9 à Vinh, 9 à Quảng Trị et 4 à Nam Định.

Projets financés

A chaque maison financée, nous précisons le nom du donateur. Une plaque-souvenir à son nom est apposée sur la maison nouvellement construite. Pour les donateurs qui préfèrent garder l'anonymat, la plaque mentionne seulement l'AEJJR comme donateur.

Projets financés

Vous trouverez ci-après le reportage photos sur les réalisations, avant et après la construction.

Les Maisons de la Solidarité (suite)

Retour Sommaire

Avant

Mỹ Tho

Après



1 - Nguyễn Thị Sang Ấp Mỹ An, Xã Mỹ Phong, TP Mỹ Tho. Cette maison se trouve dans le hameau de Mỹ An, ville de Mỹ Tho, conformément au souhait de notre camarade Đỗ Ngọc Thành. Donateurs : Elisabeth Peyrière & Bernard Đỗ Ngọc Thành.



2 - Lưu Văn Tây Tổ 12, Ấp Phước Hoà, Xã Phước Thạnh, TP Mỹ Tho. Donateur : Lai Chí Thành.



3 - Nguyễn Tự Phong Vân Phường 8, TP Mỹ Tho Donateur : Hà Ngọc Hải.

Les Maisons de la Solidarité (suite)

Retour Sommaire

Avant

Mỹ Tho

Après



4 - Nguyễn Văn Sử Ấp Phước Thuận, Xã Phước Hạnh, TP Mỹ Tho. Donateur : Nguyễn Đình Hiếu.



5 - Nguyễn Quốc Sơn Ấp Phước Hoà, Xã Phước Hạnh, TP Mỹ Tho. La maison est branlante, penche dangereusement et menace de s'écrouler d'un instant à l'autre. Une délégation d'anciens Eclaireurs de France est venue visiter la nouvelle maison en février 2013. Donateur : Groupe des EDF (Eclaireurs De France).



6 - Hồ Ngọc Mỹ Ấp 1, Xã Trung An, TP Mỹ Tho. Cette maison abrite 3 générations. Le mari, atteint d'un cancer du foie, ne peut pas travailler, la femme vend des billets de loterie, leur fille a un travail instable comme manœuvre, le gendre est maçon; leurs 2 enfants

Les Maisons de la Solidarité (suite)

[Retour Sommaire](#)

Avant

Mỹ Tho

Après



7 - Lê Tuyên Như Sương Tổ 2, Ấp Giáp Nước, Xã Phước Thạnh, TP Mỹ Tho. Le mari travaille comme manœuvre pour 30 000/40 000 VND par jour, soit un salaire mensuel d'environ 1 million dong (36 euros) pour nourrir sa famille comprenant sa femme et 5 enfants âgés de 10 ans à 3 mois. Donateur : Groupe des EDF.



8 - Nguyễn Thị Hương Thảo 323, Tổ 12, Ấp Bình Cách, Xã Tân Bình Thạnh, Huyện Chợ Gạo. Le père est invalide suite à de multiples accidents du travail. La mère travaille comme aide-maçon, avec des revenus aléatoires. Les deux filles de 14 et 8 ans vont à l'école. Elles ont l'air très intelligentes et dégourdies. Donateur : Groupe des EDF.



Les Maisons de la Solidarité (suite)

[Retour Sommaire](#)

Avant

Huế

Après



9 - Nguyễn Đình Toàn Tổ dân phố 4, Phường Hương Long, TP Huế. Dans cette cabane recouverte de plaques de tôle, il règne une chaleur insupportable en été. Y vivent le mari, la femme et 4 enfants de 8 à 17 ans. J'ai voulu réserver un crédit plus important que d'habitude pour construire leur nouvelle maison afin d'avoir une plus grande superficie et offrir un espace d'intimité pour les grandes filles adolescentes. Donateurs : Lai Chí Thành - AEJJR (NVD).



10 - Lê Thị Quyên Thôn 1, Xã Lộc Hoà, Huyện Phú Lộc, Tỉnh Thừa Thiên. Donateur : Gilbert Fitoussi.



11 - Phan Tuất Tổ dân phố 4, Phường Hương Long, TP Huế Donateur : AEJJR (TCN).

Les Maisons de la Solidarité (suite)

[Retour Sommaire](#)

Avant

Vinh

Après



12 - Trần Thị Nhuận Xóm Thống Nhất, Xã Đông Sơn, Huyện Đô Lương. La nouvelle maison, sur le flanc d'une petite colline, est coquette et gaie. Une femme seule et aveugle habite dans cette maison. Elle semble très heureuse de sa nouvelle demeure. Donateur : Nguyễn Ngọc Minh.



13 - Đặng Duy Long Xóm 7, Xã Bắc Sơn, Huyện Đô Lương. Cette maison ainsi que celle qui suit sont complètement pourries et menacent à tout instant de s'écrouler sous le poids de la toiture. Donateur : Nguyễn Ngọc Minh.



14 - Trần Thị Đoài, Xã Đà Sơn, Huyện Đô Lương. Donateur : Nguyễn Ngọc Minh.

Les Maisons de la Solidarité (suite)

[Retour Sommaire](#)

Avant

Vinh

Après



15 - Nguyễn Thị Phương, Xóm 10, Xã Thái Sơn, Huyện Đô Lương . Donateur : Nguyễn Ngọc Minh.

Nam Định



16 - Nguyễn Thị Xinh Xóm Bắc Bồi, Xã Hải Minh, Huyện Hải Hậu, Tỉnh Nam Định. La construction de la maison a débuté en février 2013. Nguyễn Tất Cường s'est rendu sur place avant les travaux. Photo après achèvement non disponible. Donateur : Nguyễn Tất Cường.

Le tournoi de l'avant gala

Retour Sommaire

Numéro 51 - Novembre 2013



Nguyễn Ngọc Danh JJR 61
n.danh@wanadoo.fr

Le temps passe et nous ne baissons pas les bras, au contraire, nous levons nos cannes de golf. Et comme la tradition le veut depuis quelques années, un tournoi de golf a eu lieu le 11 septembre. Auparavant, nous l'appelions « le tournoi de l'avant-gala ».



Dix-huit golfeurs se sont retrouvés à Etioilles pour un match vigoureux, deux jours avant l'anniversaire de mariage de Le Van Phuc à Paris. Que dire sinon que c'est toujours sympathique sur un terrain avec des joueurs – et joueuses – doués. Je ne relaterai pas la liste des vainqueurs en plus long drive, en meilleure approche, en que sais-je. Je n'ai pas trop trop brillé, mais je vous le garantis : je vous dépasserai ! A bientôt !

Amicalement vôtre

Retour Sommaire

Numéro 51 - Novembre 2013

Le Courrier

Depuis plusieurs parutions et à cause de la pagination, les photos dans le Courrier ne sont plus reproduites dans La Lettre de JJR. Se reporter sur le site aejjrsite.free.fr (rubrique Courrier) pour les images, ou suivre les liens figurant ci-dessous.

De : Tam Nguyen : AEJJR Vendredi 25 octobre 2013

Objet : A l'aventure a Madagascar

Quelques anciens de JJR/MC et Petrus Ky à l'aventure à Madagascar. Sur l'initiative de Cao Huu Hoai, un groupe d'anciens de JJR/MC et Petrus Ky s'est retrouvé à Madagascar pour un circuit de 2 semaines à travers la Grande Ile de l'Océan Indien. Plus qu'aucun autre pays ou j'ai été jusqu'ici, Madagascar m'a laissé de profondes émotions, tant le pays me rappelle beaucoup le Vietnam d'antan, ou même le Vietnam du temps de nos parents. Par exemple, où ailleurs au monde existent encore des pousse-pousse, qui au Vietnam ont déjà disparu à l'époque ou j'étais trop jeune pour m'en rappeler. A Antsirabe, un homme frêle nous a tirés en pousse-pousse à travers la ville. Il était pieds nus et semblait heureux en racontant l'histoire de sa famille, tandis que j'étais sur le point de verser des larmes, à la pensée d'une si grande injustice humaine. C'est pour dire que le progrès a délaissé Madagascar, trop à l'écart des grands axes de développement. Pourtant, le pays est si beau. Par le train, nous avons traversé des régions de forêt tropicale qui doivent ressembler à l'Amazonie. Des images du film Indiana Jones me revenaient à l'esprit. Vers le sud du pays, le paysage change et ressemble à l'Arizona avec le Canyon et le Park d'Isalo. Enfin, arrivés à la mer, c'était un peu Tahiti, avec ses catamarans et ses plages de sable à perte de vue. Je n'ai jamais été en Amazonie, ni en Arizona, ni à Tahiti, mais c'est l'image que je me suis faite de ces endroits là. Madagascar, c'est tout cela, et beaucoup plus...Merci, Hoai, pour ce grand voyage qui est aussi une aventure fantastique, à la découverte d'un pays qui est proche de l'Afrique, mais dont le caractère et l'âme de ses habitants sont proches de l'Asie et de notre pays.

Nguyen Duy Tam, JJR60 Photos

De : Sony Nguyen-Phu À : Nguyen Vy Thuy Vendredi 25 octobre 2013

Objet : Remerciements aux JJR63

Cher Vy Thuy,

Nous avons bien reçu ton chèque complémentaire envoyé à AEJJR au profit des œuvres sociales dont nous te remercions vivement ainsi qu'à tous les JJR 63 de votre grande solidarité. La somme totale des bénéfices réalisés lors du récent gala du cinquantenaire du baccalauréat des JJR 63 sera réservée pour les JJR 63 de par le monde dans le besoin. Encore une fois, merci à l'ensemble des organisateurs de ce Gala de votre confiance à notre Amicale. Amitiés à Tous . Nguyen Phu Son .Affaires Sociales AEJJR

De : Marcel Schneyder . À : Nguyen Tat Cuong .Mardi 22 octobre 2013 .

Objet : S M Nam Phuong

Anh Cuong thân mên,

Une messe en mémoire du 50e anniversaire du décès de S M Nam Phuong dernière impératrice du Viet-Nam (1934-1945) sera célébrée le dimanche 10 Novembre 2013 à 16 h à la chapelle des Missions Etrangères de Paris 128 rue du Bac 75007 Paris, à l'initiative de l'amicale des anciennes élèves vietnamiennes des institutions de la Congrégation Notre-Dame (dites Des Oiseaux) de DaLat et de Sai Gon.

Tu es seul juge de décider s'il est opportun de faire publier cette information dans le bulletin de notre importante association AEJJR. Je pense cependant qu'elle intéresserait beaucoup de nos camarades qui sont fils ou petit-fils de mandarins (les Truong-Vinh Tong) ou de grands propriétaires fonciers du Sud (Albert Thai-Minh Trong, Roland Lam Quang Vinh etc.)

dont les parents ont bien

connu l'impératrice dans sa jeunesse à Sai Gon.

A ma demande, ma cousine Sabine Didelot chau ngoài de Bà Nam Phuong t'enverra une invitation personnelle. Comme tu le sais,

j'ai eu une grave hémorragie cérébrale il y a un an qui a nécessité 7 mois d'hospitalisation. Depuis je suis paralysé des jambes et je

ne sors presque plus ! Cependant je reçois toujours avec plaisir et impatience sur mon ordinateur le Bulletin de notre chère Association que je lis

longuement et qui me permet de me tenir au courant de ses activités, sociales et culturelles.

Thân Ai , Bien cordialement

De : Sony Nguyen-Phu .À : AEJJR .22 octobre 2013

Objet : Retrouvailles amicales JJR 64 avec la venue de Nguyen Cao Sỹ & Tiêu Huong pour leur passage à Paris

Bonjour à Tous,

Notre délégué JJR64 NGUYEN UNG LONG a appelé les amis JJR64 à venir au CHINA TOWN Olympiades pour un dîner de retrouvailles amicales JJR64 en l'occasion du passage de NGUYEN CAO SY et TIEU HUONG à Paris. Ci-joint les photos des 2 tables de la soirée des retrouvailles avec nos épouses. Sỹ et Tiêu Huong, soyez les bienvenus à Paris.

Amitiés à tous, NPSON

De : Sony Nguyen-Phu

À : Nguyen Cao Sy, Nguyen Tat Cuong, Nguyễn Quang Lân, Nguyen Quang Tien, Nguyen Trong huoc, Nghiem Anh, Vu Van Khoi 21 octobre 2013

Objet : Retrouvailles amicales avec la venue de Nguyen Cao Sy & Tieu Huong et Nguyen Trong Phuoc à Paris

Chers Amies et Amis,

Nguyen Cao Sỹ (JJR64) et son épouse Tiêu Huong venant de Washington ont réuni quelques couples d'amis JJR64 autour de 2 tables (l'une pour les dames et l'autre pour les copains) chez PHU DO pour leur passage à Paris. Nguyen Trong Phuoc notre médecin itinérant venant juste de retour du Vietnam était aussi avec nous. Ci-joint quelques photos prises avant le repas en souvenir de la soirée des retrouvailles amicales chez PHU DO. Merci Sỹ et Tiêu Huong.

Amitiés à tous, Nguyễn Phu Son

De : AEJJR À : AEJJR 20 octobre 2013

Objet : merci aux JJR 63

L'AEJJR renouvelle ses remerciements pour le don des bénéfices réalisés lors du récent gala du cinquantenaire du baccalauréat des JJR 63, au profit des œuvres sociales de notre amicale. Cette somme a été transmise au bureau de l'AEJJR (non organisatrice de l'évènement) lors de sa dernière réunion, par Nguyen Ngoc Minh (JJR 63). Nous tenons à féliciter l'ensemble des organisateurs de ce cinquantenaire, qui a été une grande réussite, et à les remercier tous de ce témoignage de confiance. Nous ferons des propositions prochainement quant au nom des JJR 63 dans le besoin.

De : Nguyen Vy Thuy À : AEJJR 18 octobre 2013

Objet : Gala cinquantenaire JJR 1963

LE COURRIER (SUITE)

Retour Sommaire

Chers amis de la promotion JJR 1963 .

Je tiens à vous rappeler que le Gala Cinquantenaire de notre promotion 1963 du 21-09-2013 a pu avoir lieu sous mon impulsion bénévole comme initiateur du projet . J'avais assumé toute l'organisation comme RESPONSABLE DE PROJET, suivi d'invitations, Coordinateur, suivi de réservation, et TRÉSORIER etc. Comme vous avez pu constater que le Succès était au rendez-vous pour ces Retrouvailles IL FAUT RENDRE À CÉSAR CE QUI APPARTIENT À CÉSAR ET À DIEU CE QUI EST A DIEU.
Cordialement, NGUYEN VY THUY Promotion JJR 1963

De : Nguyen Tat Cuong . 16 octobre 2013 À : Nguyen Ngoc-Minh Cc : Nguyen Huy Hiep; Lai Nhu Bang; Maurice Dejean
Objet : Cinquantenaire JJR 63

Bonjour les amis JJR 63,
Au nom du bureau de l'AEJJR, je vous remercie de votre témoignage de confiance. Etant sur place, Vinh Tung, notre délégué du Vietnam, ne manquerait pas de vous faire des propositions conformes à votre souhait. Je tiens encore à vous remercier de m'avoir invité à votre fête de cinquantenaire organisée par vous en mains de maitre. Je saisis l'occasion pour présenter le poème que Nguyen Kim Cuong, mon cousin, a cité lors de votre cinquantenaire (Il me l'a fait parvenir depuis plusieurs jours). Les vers sont extraits d'une manière aléatoire de 'Kim Vân Kiều' de Nguyen Du, mais présentés oh combien harmonieux pour s'adapter pleinement au contexte de votre cinquantenaire. Bravo Cousin et bravo le poète. Et encore une fois merci aux JJR 63.
Amitiés. Cuong

De : Nguyen Ngoc-Minh 15 octobre 2013 À : Nguyen Tat Cuong Cc : Nguyen Huy Hiep; Lai Nhu Bang; Maurice Dejean
Objet : Cinquantenaire JJR 63

Cher President,
Le Comité d'Organisation du récent Gala JJR63 m'a chargé de vous confier les 287€ de bénéfice qui en a été dégagé, à des fins sociales, bien entendu. Je souhaite qu'en priorité ils soient orientés vers les JJR63 en situation délicate, aujourd'hui ou demain (rien ne presse), à définir lors d'une réunion prochaine du bureau. Votre dévoué conseiller spécial. Nguyen Ngoc Minh.

De : AEJJR À : AEJJR 14 octobre 2013
Objet : réunions

Le 12 octobre 2013 à Verrières Le Buisson ont eu lieu 2 réunions :
- celle du Bureau de l'AEJJR, le matin ; y ont été passés en revue le retour d'information sur le Gala AEJJR du 29 septembre, avec le résultat chiffré ; après quoi l'état de la trésorerie, des affaires sociales, des Maisons de la Solidarité, de l'information a été examiné ; le calendrier prévisionnel des activités de l'AEJJR a été évoqué ; étaient présents N T Cuong, N K Luân, V Đào, V Tùng (via Skype), N P Son, Roger Bui, T T Linh, GNC Duc, N N Minh ; N N Danh en déplacement était excusé
- celle du comité d'organisation du cinquantenaire du bachot des JJR 64 (avec la participation d'anciens Yersinois) dans l'après-midi, incluant les couples N T Cuong, N U Long, N Q Tiên, en compagnie de T V Dang (Yersin), N Q Lân et Tuyêt Hao, V V Khôi, N P Son , G NC Duc ; les détails précis (logistique, déroulement, coût, ordonnancement) de la fête y ont été examinés
Les photos des 2 réunions figurent en attachement.

De : Dinh Hung À : AEJJR 9 octobre 2013 Objet : MCFV

Chers amis de l'AEJJR, nous allons lancer le mouvement des citoyens français d'origine vietnamienne (MCFV) selon les principes édictés dans le document joint. Désireux d'associer tous les présidents et membres des bureaux des associations les plus représentatives de la communauté, nous serions très honorés si vous acceptiez de participer à un déjeuner amical et de présentation du projet les samedi 12 ou 19 octobre 2013 à 12 h 30 au restaurant : LE PARADIS THAI - 132 rue Tolbiac- 75013 Paris (M° Tolbiac).

La participation est de 14 € pour le déjeuner (entrée + plat ou plat+dessert). Nous vous remercions vivement de votre réponse en précisant la date choisie à adresser le plus rapidement possible à : - soutien@mcfv.fr - Gérard NGÔ: gn@mcfv.fr - François PHAN Chi Cuong: fpc@mcfv.fr , 06 08 48 28 02 - Hùng DINH: hd@mcfv.fr ou dinh@tangka.com - Huyền PHAM Gia: hpg@mcfv.fr , 07 60 94 84 07
Amicalement, DINH Hùng Directeur TANGKA VOYAGES 201 Rue de Tolbiac, 75013 Paris Tel: 01 45 65 24 04 / 01 45 65 46 64
E-mail: dinh@tangka.com

De : Vinh Tung À : AEJJR 6 octobre 2013
Objet : Promo 64 à Saigon

Les '64 ont accueilli le passage de NT Phuoc et Mai au cours d'un dîner. Il y avait HQ Ngoc, PH Hau, DT Phuoc, PV Thi et Mai, PM Chi et Quynh, V Tung et Duyen. La plupart se sont donné rendez-vous en Mai prochain à Paris pour le Cinquantenaire de la Promotion 64. Photos.

De : Philippe Baille À : AEJJR 6 octobre 2013
Objet : pour contacter La Vu Diep

Bonjour, j'étais condisciple de Diep en 1960 en Math Sup à Paris. On s'est revu brièvement à Nice en 1988-89. J'aimerais refaire le point avec lui, comme 2 (vieux?) retraités. Merci. Philippe Baille

De : AEJJR À : AEJJR 6 octobre 2013 objet : décoration

Nous venons d'apprendre aujourd'hui que Nghiênm Ngoc Thuy, ancienne du lycée Marie Curie et sœur de Nghiênm Quang Thai JJR 65, s'est vue décerner l'Ordre du Mérite de la République Fédérale d'Allemagne, pour ses actions humanitaires en faveurs de réfugiés.
Toutes nos vives félicitations à l'heureuse récipiendaire.

De : Georges Nguyễn Cao Duc À : AEJJR 1 octobre 2013
Objet : JJR Young@Heart Club Band

Le troisième CD audio du JJR Young@Heart Club Band vient de sortir et sera disponible en extrait dans le magazine Good Morning du 6 octobre qui vient. Un lien dans le magazine permettra de le télécharger en entier à titre gracieux. Merci à Hoàng Thê Hùng JJR 67, qui nous l'a envoyé. Ce club informel est basé sur l'idée que tout ancien JJR ou ancienne MC peut participer à la création d'un CD : il suffit d'aimer la musique et de chanter.

De : Nguyen Trieu Dung À : AEJJR 1 octobre 2013
Objet : Lettre de remerciement de Dung à l'AEJJR

Chers Phú Sơn, Cường, Vĩnh Tùng et bureau de l'AEJJR, vous avez été d'une extrême gentillesse en promouvant le livre «Une artiste différente - A different artist» qui relate le parcours et les peintures de Thanh Thủy à l'occasion des galas de l'AEJJR. La totalité de la recette, conséquente grâce à Lan Hương (Phú Sơn), Hồng Thư (Đức) et Bích (Tuấn), toujours très diligentes dans la cause humanitaire, a été offerte par Thanh Thủy à la Fondation Lejeune à Paris qui œuvre au service des personnes porteuses de la trisomie 21. La Fondation Lejeune et nous mêmes vous sommes très reconnaissants. La Fondation vous l'exprimera directement.
Soyez infiniment remerciés. Nguyễn Triệu Dung

De : AEJJR A: AEJJR 30 septembre 2013
Objet : Gala AEJJR 2013

Voici le compte-rendu du Gala AEJJR 2013 qui s'est déroulé le 29 septembre au Chinagora.

De : Nguyen Thuy Phuong À : liste 27 septembre 2013
Objet : Remerciements

Chères Mesdames, chers Messieurs,

LE COURRIER (SUITE)

Retour Sommaire

J'ai le plaisir de vous faire part que la soutenance de ma thèse s'est bien passée le vendredi dernier 20/9. La thèse s'intitule «L'école française au Vietnam de 1945 à 1975 : de la mission civilisatrice à la diplomatie culturelle». J'ai eu la mention «Très honorable». Les membres du jury m'ont suggéré de travailler encore sur cette thèse pour la faire sortir en deux livres. J'ai donc de quoi m'occuper dans les années qui arrivent. Je profite de ce message pour renouveler mes remerciements envers vous tous qui m'ont aidé, encouragé et collaboré. Sans vos témoignages, cette thèse ne prendrait pas la forme telle qu'elle est. Sans votre confiance et votre accueil, je n'aurais pas eu de motivations pour mener à terme ces recherches. Très cordialement, Thuy Phuong

De : huy-hiep nguyen À : AEJJR 28 septembre 2013
Objet : Compte rendu du Cinquantenaire de la promo JJR 63

La fête du CINQUANTENAIRE DU BACCALAURÉAT DE LA PROMO JJR 63 a eu lieu dans le salon privé du restaurant Chinatown-Olympiades à Paris 13e le samedi 21 septembre 2013, de 11h à 17h, rassemblant 120 personnes autour d'un repas agrémenté de musique, chansons, danses, jeux et spectacles colorés..., ainsi que, comme il se doit, de beaux gâteaux d'anniversaire et de champagne. Lire le compte rendu illustré de photos par Nguyen Huy-Hiep JJR 63:

http://timhoc.free.fr/JJR63_Annivers2013_CompteRendu.htm

Le soir même, quelques JJR 63 de la région parisienne ont joué les prolongations avec une mini-croisière sur la Seine, suivie d'un dîner au pied de la tour Eiffel, organisée pour des JJR63 venus de l'étranger. Voir le Compte-rendu complémentaire :

http://timhoc.free.fr/JJR63_Annivers2013_Prolongation.htm

Toutes les autres photos et vidéos de ce cinquantenaire seront visibles sur le site créé par Lai Nhu Bang: <http://jjr63.free.fr>
Nguyen Huy-Hiep

De : Tam Nguyen À : AEJJR 27 septembre 2013
Objet : Quelques JJR de Washington à Porquerolles

Quelques JJR de Washington à Porquerolles.

Je connaissais bien la Provence, mais je n'ai jamais été à Porquerolles. Bien que je ne sois pas de la promotion 1969, ma femme et moi nous nous sommes inscrits pour participer à la réunion JJR69 à Porquerolles, sachant qu'un petit groupe de nos amis de Washington y seront aussi. Quelle fut notre joie de savoir que notre inscription a été acceptée, avec cependant un peu

d'appréhension, car nous ne savions pas si nous serions un peu des intrus et capables de suivre le rythme des "beaucoup plus jeunes" que nous durant les 3 jours de la réunion. En fait, c'était la première fois que nous participions à une réunion de classe

d'une promotion autre que la mienne. Mais quelle fête, ces 3 jours à Porquerolles ! Je dois dire que le succès de la réunion a dépassé toutes nos attentes. Félicitations aux organisateurs, en particulier à Vu Ngoc Can, qui ont trouvé un lieu de réunion idéal et ont su créer une ambiance gaie et dynamique qui est une réflexion de la grande camaraderie parmi les JJR69. Ajoutés à cela l'excellente cuisine digne d'un restaurant 3 étoiles, le confort de l'hébergement et la qualité des activités dans la journée et de la musique tous les soirs, tous les ingrédients du succès de la réunion étaient là, en dépit du mistral qui soufflait. Au lieu de la croisière autour de l'île supprimée

À cause du vent, nous avons loué des vélos et visité des endroits magnifiques comme les Gorges du Loup, la Plage d'Argent,... C'était inoubliable. Ma femme, qui n'a pas fait du vélo depuis peut-être 40 ans, a ainsi redécouvert une autre activité qu'elle n'a plus crû en être encore capable. Ah, en compagnie de nos amis bien plus jeunes, nous avons senti nous mêmes jeunes de nouveau... Voici quelques photos prises au cours des 3 jours de la réunion. Parmi le groupe de Washington: Tran Binh (JJR69, Virginie) et sa femme My, Boone La Qui Dung (JJR67, Maryland) et sa femme Loulou, Nga Hillenbrand (MC70), Tran Phu (JJR69) et sa femme Thanh Tuyen (MC70), Nguyen Duy Tam (JJR60, Maryland) et sa femme Mai (MC62).

Après Porquerolles, nous avons retrouvé en Provence quelques golfeurs de Washington, à qui se sont joints Nguyen Quang Thong (JJR67, Virginie) et sa femme Chau, aussi bien que le groupe de Can et Thuan, et aussi des golfeurs de Montréal (Nguyen Anh Tuan, JJR69 et sa femme Tuyet), de Suisse (Nguyen Duc Loc, JJR69, Genève, et sa femme Hong), Tuan et Bich, de Paris, Thanh

et Khanh, de Belgique, Nghia, de Paris. Un grand merci à Loc et Hong de nous avoir tous reçus à dîner dans leur charmante maison de vacances de St Andreol. Ces 3 jours à Porquerolles, puis 3 jours de golf en Provence, nous ne les oublierons pas de si tôt.
Nguyen Duy Tam, JJR60

De : AEJJR À : AEJJR 24 septembre 2013
Objet : succès de la réunion 2013 des JJR - MC 69 à Porquerolles

Les MC-JJR 69 se sont séparés à regret (les témoignages en attachement l'indiquent) après leur réunion 2013 à Porquerolles, sur la côte sud française. Comme pour les autres promotions de notre lycée, certains ne se sont pas vus depuis des décennies. Les photos seront disponibles sur ce site incessamment, rubrique «Photos des rencontres». Bravo aux organisateurs !

De : Cuong Nguyen Tat À : AEJJR 24 septembre 2013
Objet : 1er Anniversaire du décès de Nguyễn Đình Hiếu,

Bonjour les amis ,
A l'occasion du premier anniversaire du décès de notre ami Nguyễn Đình Hiếu (JJR 63), son épouse Phuong Dung a invité quelques amis de Hiếu à la Pagode Tinh Đô au Kremlin-Bicêtre puis dans un restaurant à Créteil.
Phuong Dung a profité de l'occasion pour me remettre de la part de Nguyen Dinh Hiếu un chèque de 1000 Euros pour le programme 'Maisons de solidarité' 2014. Merci à Phu Son d'envoyer à Dung (Nguyen Thi Phuong Dung, 70 Avenue de la Gabrielle 94130-Nogent sur Marne) un reçu fiscal. Amitiés. Cuong.

De : Ngu Phuc Hoang À : Georges Nguyễn Cao Duc 21 septembre 2013
Objet : Re: Demande

Bonsoir anh Duc, comment ça va ? Un peu de retard pour ce retour de courrier, vacances oblige. Le site CFNT est encore une fois honoré par l'AEJJR. C'est un grand plaisir pour nous de voir un de nos textes publié dans Good Morning. Carte blanche pour l'AEJJR.

Petite parenthèse : auteur Hoàng Ngu Phuc = webmaster = cousin de Hoàng Dinh Tuyen de chez AEJJR. Si tu as l'occasion de voir Tuyền, remets lui mon bonjour. Bien amicalement Phuc (webmaster)

De : Georges Nguyễn Cao Duc À : Ngu Phuc Hoang

Cher camarade,
Je viens - comme il y a 2 ans - demander au site CFNT et à son auteur Phuc Hoàng de nous autoriser à republier le joli texte « La route de Câu Da ». Bien amicalement,
GNCD - responsable Information de l'AEJJR

De : presse.ho-chi-minh-ville-cslt-owner@liste.diplomatie.gouv.fr
À : francais.ho-chi-minh-ville-cslt@liste.diplomatie.gouv.fr 20 septembre 2013

Objet : Nouvelle mise en lumière de la Poste Centrale de Hồ Chí Minh-Ville // Dimanche 22 Septembre à partir de 18h30

Nous vous invitons à venir nombreux découvrir la nouvelle illumination de la Poste Centrale de Hồ Chí Minh-Ville, réalisée par le service de l'éclairage public de la ville de Lyon, qui sera dévoilée le dimanche 22 septembre à partir de 18h30. Cet événement a lieu dans le cadre de l'année de la France au Vietnam, organisée à l'occasion du quarantième anniversaire de l'établissement des relations diplomatiques entre nos deux pays. La nouvelle mise en lumière de la Poste Centrale vise à contribuer à la conservation et à la redécouverte du patrimoine architecturale de la ville de Hồ Chí Minh, dont la Poste Centrale est un des fleurons. Cette opération s'inscrit dans la politique de coopération décentralisée mise en œuvre par la municipalité lyonnaise pour le développement de son rayonnement international et la diffusion de son savoir faire en matière d'éclairage public. Plusieurs cycles d'éclairage présenteront des tableaux différents au cours de la nuit.

LE COURRIER (SUITE)

Retour Sommaire

De : Tam Nguyen À : AEJJR 16 septembre 2013
Objet : La grande fete de Phuc et Can Du

La grande fête de l'anniversaire des 40 ans de mariage de Phuc et Can Du

Toujours une étape importante dans la vie, 40 ans de mariage méritent d'être célébrés en grande pompe. Pour cette unique occasion, qui coïncide aussi avec l'anniversaire de sa femme, Le Van Phuc (JJR61, Lyon) et sa femme Can Du ont réuni 130 de leurs amis le 13 septembre 2013 au restaurant Chine Masséna a Paris. Là, dans un cadre propice aux festivités du moment, les invités ont été reçus chaleureusement et somptueusement, tant par l'abondance et la qualité des plats que par la musique de l'orchestre. Au rythme des chansons romantiques de notre jeunesse, nombre de danseurs chevronnés gaiement occupaient la piste de danse. Le moment venu, le champagne coulait à flots. Pour nombre de nous, c'était aussi une occasion unique de retrouver des amis de longue date, dont on a peut être perdu de vue depuis de longues années, 40 ou 50 ans. Merci, Phuc et Can Du, pour tout cela. Et encore une fois, félicitations. Deux jours auparavant, Phuc et Can Du, avec l'aide de Nguyen Ngoc Danh, JJR61, ont organisé un tournoi de golf à Etioles, réunissant 18 joueurs. Par un temps ensoleillé assez rare en ce moment, les 5 équipes ont passé un très bon moment ensemble. Au cours de l'excellent déjeuner qui suivit, des trophées ont été décernés aux gagnants du tournoi : Phan Van Truong (1er en brut), Duong Quang Hue (1er en net), Duong Quang Bien (le meilleur approche), Pham Minh Thu (le plus long drive, dames), Nguyen Duy Tam (le plus long drive, hommes). Quelques notes mémoires : Bernard Ly Van Luong a fait 1 Eagle et 2 Birdies aux 9 derniers trous. Aussi, par ce tournoi, Le Can Du, qui a gracieusement décliné de recevoir un prix, s'est dévoilée comme une étoile filante qui monte vite parmi les golfeuses. Félicitations, Can Du. Nguyen Duy Tam, JJR60

Photos Aussi, voir les photos par Lam Hoai Chau sur le lien suivant:
<https://plus.google.com/photos/109214220800398008249/albums/5923411550998917217?authkey=CLqj6bRv8za-QE>

De : Le Van Tri À : AEJJR 15 septembre 2013
Objet : Un Vendredi 13 ... magnifique

C'était un Vendredi 13 magnifique ... et pas du tout maléfique. Pour conjurer le sort, de nombreux homards, canards et autres turbots ont été sacrifiés. Mais, de leurs propres aveux, ils étaient parfaitement consentants et s'accommodaient très bien (et délicieusement) de rendre visite à nos papilles quelque peu impatientes... Un grand merci donc aux JEUNES MARIÉS pour cette (trop) belle soirée. [Oui, bien sûr que j'ai écrit « jeunes ! » T'as vu comment ils ont dansé le Rock ?] [Ah! J'ai aussi écrit (trop) belle ? Eh les mecs (et les nanas) ! La prochaine fois que vous organiserez quelque chose, il va falloir que vous vous décarassiez (un petit peu plus que Ducros) pour en réussir d'aussi belles (soirées) !] Mon camarade de table (le sublissime architecto-artiste HDTuyên) a suggéré à la chanteuse (quasi cinquantenaire) Thanh-Thanh d'interpréter la chanson « 60 Năm Cuộc Dò'i » pour l'anniversaire de Chi Cán Du. C'est ce qu'elle a fait. Mais pourquoi n'arrêtait-elle pas (la chanteuse) de donner du « Tonton » et du « Tata » aux jeunes mariés ? Ils ne sont pas si vieux que ça (T'as vu le nombre de km qu'il a fait, Phuc, dans les travées du resto durant les quelques heures de la soirée ?) On est dimanche matin. Pour que vous ayez l'impression d'être toujours dans le 13ème, un soir de Vendredi 13, je vous fais écouter « 60 Năm Cuộc Dò'i » (de Y Vân (extrait du DVD n°72 d'ASIA).

De : Cuong Nguyen Tat À : AEJJR 17 septembre 2013
Objet : Tran Tho Phuoc

J'ai l'occasion d'assister au mariage du fils de la nièce de mon ami Nguyen Dai Thuc qui a eu lieu le 7 Septembre 2013. Thuc et moi assistons à ce mariage en tant que « grand père » donc « Oh temps suspends ton vol... » dit le poète. Et « Oh Chef, tu vas trop vite pour moi... » dis-je. Vous allez voir sur les photos combien on était heureux à ce mariage qui nous a rajeuni de plus de 40 ans... Mais le plus intéressant pour moi, ce mariage m'a permis de revoir un ami perdu de vue depuis presque 50 ans, notre ami Tran Tho Phuoc... Surtout, je vous laisse, amis JJR 64, redécouvrir notre ami Phuoc, qui est devenu le neveu de Thuc donc de moi... Phuoc coule une vie douce à Toulon, entre baignade en mer et siesta en terre, chouchouté

par sa femme Hong, une autre nièce de Thuc. Il est très heureux, je vous l'assure. Sa femme m'a promis de le ramener à Paris pour notre cinquantenaire... Rendez vous donc à Phuoc et Hông à Paris le 25 Mai 2014. Cuong

De : AEJJR À : AEJJR 15 septembre 2013
Objet : Rencontre annuelle des MC-JJR 68 aux USA

La réunion annuelle des MC et JJR de la promotion 1968 s'est déroulée avec grand succès dans la région de Washington DC aux USA (Maryland et Virginie) du 31 août au 2 septembre. Les photos vous en sont disponibles dans la rubrique «Photos des Rencontres» de ce site, grâce aux organisateurs de cette réunion, que nous remercions.

De : Hung Nguyen À : AEJJR 15 septembre 2013
Objet : AEJJR: Programme Caritatif

Message déplacé dans la rubrique Actions Sociales et Culturelles

De : Arlette VASSEUR arlette.vasseur385@dbmail.com À : AEJJR 13 septembre 2013
Objet : aide enseignement français vietnam

Bonjour,
Le Bouquin Volant est une association qui a pour vocation de faciliter la pratique du français et de lutter contre l'illettrisme en offrant gratuitement des livres à l'étranger (ouvrages scolaires, romans, livres pour enfants, bandes dessinées, etc...). Ces livres proviennent de dons de particuliers, d'éditeurs, de bibliothèques, d'établissements scolaires. Ils sont triés et conditionnés par des bénévoles et sont disponibles à notre adresse près de Paris au 86 rue Danton 92300 Levallois (France). L'enlèvement et l'expédition sont à la charge des destinataires. Nous cherchons des partenaires (voyageurs ou entreprises) qui pourraient apporter leur aide au transport. Depuis la création de notre association en 2003, plus de 778000 livres ont été envoyés hors de nos frontières. Vous pouvez aussi consulter notre site internet en tapant bouquinvolant . Dans l'attente de vous lire, je reste à votre disposition pour toute précision complémentaire et vous adresse mes cordiales salutations.
Arlette Vasseur Chargée de mission Le Bouquin Volant. Tel 00 33 1 57 64 03 88

De : NDanh À : AEJJR 10 septembre 2013
Objet : Golf du gala

Comme chaque année, nous organisons un tournoi de golf à la veille de notre journée de Gala. Cette année, le tournoi se déroulera au Golf colonial d'Etioles le 26 Septembre 2013, à partir de 08:30, suivi d'un déjeuner (Prix 25 Euros). La formule de jeu vous sera précisée au cours des prochains jours. Néanmoins, il y aura de nombreux prix (brut, net, plus long drive, meilleure approche) offerts par les généreux camarades Nguyễn Xuân Lượng (promotion 1960) et Nguyễn Đại Thức (promotion 1965). Inscrivez vous nombreux. Pour toute inscription, envoyez un courriel à Nguyễn Tất Cường ou Nguyễn Ngọc Danh

De : Hoang thi ngoc Dung À : AEJJR 8 septembre 2013
Objet : Invitation de Dung aux amies, amis des Associations AEJJR, Lycée Marie Curie, EDF, AOFV.

Mes chères amies, chers amis,
Ma première pensée va aux amies et amis qui nous ont quittés tôt, à ceux qui sont souffrants, avec ma profonde sympathie pour la communauté vietnamienne à l'étranger, les amis résidant au Vietnam qui, malgré les distances et les soucis quotidiens se sont montrés bien solidaires dans le soutien à une cause légitime, protéger la personne plus faible que soi. La parution du livre de Thuy est l'occasion de vous écrire, à toutes et à tous, combien j'ai été touchée par vos gestes amicaux désintéressés, que je considère tout simplement comme de beaux gestes. La parution d'« Une Artiste Différente » est prévue pour le 20 septembre, les souscripteurs recevront leur

LE COURRIER (SUITE)

Retour Sommaire

livre. Si vous avez souscrit et qu'à la fin de Septembre vous ne l'avez pas encore chez vous, pouvez-vous m'en avertir ? Par ailleurs, nous souhaitons vous inviter tous au 11^e Salon International des éditeurs indépendants le Samedi 16 Novembre 2013 entre 16h et 18h, Espace d'Animation des Blancs-Manteaux (entrée gratuite), 48, rue Vieille-Du-Temple 75004, Paris (métro Hôtel de Ville), où l'ouvrage de Thuy et ses peintures seront présentés sur le stand de l'éditeur Les 2 Encres. Nous vous réserverons un accueil personnalisé. Prévenez nous de votre arrivée. (Tél: Dung: 06 43 77 02 49 - Dào: 06 48 17 69 63).

A l'occasion de la parution d'Une Artiste Différente, nous avons aussi voulu nous associer à l'Association des amis AEJJR en leur offrant les bénéfices de la vente des livres. L'AEJJR fera un don à la Recherche Médicale de la Fondation Lejeune à Paris.

Nous espérons que la communauté vietnamienne saura encourager d'autres jeunes pousses. Thuy et ses parents vous remercient chaleureusement. C'est à chaque fois une belle motivation que de partager ce que nous avons, en faisant un don humanitaire avec le soutien des amis. A bientôt à tous, avec les amitiés de Dung. Bien cordialement, Dung HTN.

De : jjr66-94@live.fr À : AEJJR 5 septembre 2013
Objet : site des JJR 66

Bonjour, Je vous signale la création du site de notre promo : www.jjr66.org. Meilleures salutations

De : NGUYEN VY THUY À : AEJJR 4 septembre 2013
Objet : BIENTOT LES RETROUVAILLES PROMOTION JJR 1963, 50 ans après

Bonjour à tous,
Je vous informe de la venue de Huynh Long Phuoc, Hoang Thi BICH Lien, en provenance des USA, de Huynh Cong Thanh d'Allemagne (sans compter ceux qui viennent de province) pour participer aux RETROUVAILLES organisées à PARIS LE SAMEDI 21/09/2013 de 11 h à 17h (voir Annonce). NE MANQUEZ PAS CETTE OCCASION UNIQUE de retrouver vos anciens camarades de promotion.
NGUYEN VY THUY membre du Comité d'organisation JJR

De : Nguyen Duy Tam À : AEJJR 1 septembre 2013
Objet : Retrouvailles a Washington, aout 2013

Profitant du passage de quelques JJR67/68 à Washington pour leur réunion de classe, un marathon de golf de 3 jours a été organisé aux terrains de golf de Laurel Hill, Blue Ridge Shadows et Bretton Woods. Sur les photos : Pham Dang Hoa (JJR67, Montreal) et sa femme Minh Tam, Nguyen Duy Phuong (JJR68, Austin, Texas), Boone La Qui Dung (JJR67, Maryland), Tran Binh (JJR69, Virginia) et sa femme My, Nguyen Quang Thong (JJR67, Virginia), Nguyen Van Anh et sa femme Diep (Virginia), Nguyen Thanh (JJR67, Virginia) et Hanh, Pham Dong Hai (Virginia), chi Nguyen Tram, soeur de Thanh) Nguyen Duy Tam (JJR60, Maryland) et sa femme Mai. Nguyen Duy Tam, JJR60

De : Sony Nguyen-Phu À : AEJJR 31 août 2013
Objet : Accueil de Nguyen Dai Thuc à Orchidée, Morangis

Chers Amis, Profitant du passage de notre ami et condisciple Nguyen Dai Thuc JJR65 à Paris, nous avons organisé une soirée musicale et dansante avec Nguyen Anh à la Synthé qui regroupe tous ses amis JJR et autres de Paris au Restaurant Orchidée à Morangis. Ci-joint les photos prises en souvenir de cette soirée des retrouvailles amicales.
Amitiés à tous. NTC et NPS

De : Nguyen Trieu Dao 29 août 2013
Objet : Photos prises chez Dung et Dào le 28 Aout 2013

Phú Sơn - Lan Hương và các bạn mến, Đào Dung cảm ơn các bạn đã đến dùng cơm gia đình, thân thiện, cùng chia sẻ với nhau các mẫu chuyện vui. Được những trận cười là được hưởng tuổi thọ, trẻ trung ra. Vậy cứ nên

tiếp tục luôn.

Thân tặng các bạn 2 tấm ảnh để thêm vào các ảnh đẹp của Phú Sơn. Dung-Đào mời sẵn các bạn dự ngày ra mắt sách tổ chức tại Salon du Livre dành riêng cho Une Artiste Différente, nhà Xuất Bản sẽ gửi sau các dự kiện, là sáng thứ bảy 16 Novembre 2013 lúc 11 giờ sáng, tại quartier des Marais. Nhóm sản xuất TVT4 sẽ đến quay lúc đó luôn quay của sách về cháu Thủy. Về Action pour la recherche Médicale de la Fondation Lejeune, làm khi mới ra sách cuối Septembre này, Dung sẽ có thư gửi đến sau, cho Cường-Hoa, Phú Sơn-Lan Hương. Thủy cùng Bố Mẹ cảm ơn sự ủng hộ tận t tình của các bác. Thăm các bạn vui mạnh.

Đào-Dung.

De : Georges Nguyễn Cao Duc À : Gary Yuen 28 août 2013
Objet : Re: l'Institut Franco-Vietnamien

Bonjour Monsieur Yuen et merci pour votre courriel. Sauf erreur de notre part, il n'y avait qu'un Institut Franco-Vietnamien dans les années 1960-70 : celui du 269 rue St Jacques Paris 5^e (jouxant le Schola Cantorum), où logeaient surtout des étudiantes en provenance de l'ancien Vietnam du Sud. L'adresse du 44 rue des Bernardins Paris 5^e n'avait à notre connaissance aucun rapport avec l'Institut ci-dessus créé dans les années 1960 grâce aux efforts de M. Gustave Meillon. Nous publions votre courriel dans la section «Courrier» de notre site aejrsite.free.fr pour que les étudiantes vietnamiennes de l'époque puissent éventuellement vous aider et vous répondre au sujet de Jacqueline Wang, que nous ne connaissons malheureusement pas. Bien cordialement,
Georges Nguyen Cao Duc - Responsable information, AEJJR

De : Gary Yuen À : gnguyenc@yahoo.fr 28 août 2013
Objet : l'Institut Franco-Vietnamien

Bonjour, J'ai vu votre page sur M. Meillon et l'Institut Franco-Vietnamien, et c'est pourquoi je vous écris. Ma mère, américaine, a une amie d'enfance, de Tai'wan, qui s'est installée en France, je crois dans les années 70. Elle a une carte de postale des années 70 dont il y a deux adresses : une que je crois est celle de l'Institut Franco-Vietnamien (44 Rue des Bernardins?), et l'autre d'une autre organisation (269 Rue Saint Jacques, Chambre 26). A ce moment-là, pour quelques raisons, elle n'en avait pas répondu. Maintenant ma mère a l'envie de la retrouver. Je vous demande si vous la connaissez ou connaissez quelqu'un qui aurait pu la connaître. Elle s'appelle Jacqueline Wang. Merci,
Gary.

De : Thanh Huynh À : AEJJR 26 août 2013
Objet : Về bài « Phụ nữ Việt thua xa phụ nữ Tây về mọi khoản »

Sao thật đúng quá vậy ! Phụ nữ Tây mũi cao, mắt lớn, thân hình thì nở nang coi mòn hai mắt, nhưt là vừa được 2 con. Tánh tình thì thẳng thẳng, nghĩ sao nói ra liền, không áp úng giữ trong lòng chi cho mệt, cái cợ giận dữ rồi cũng bỏ qua. Lo lắng cho chồng trọn vẹn, coi sẵn sóc cho chồng không phải là một gánh nặng, vui về coi nấu nướng là một niềm vui. Con cái thì nuôi nấng hết lòng, con trai thì cho đi đánh tennis, tập thể thao, con gái thì đi nhảy ballet, bơi lội buổi chiều hoặc cuối tuần. Con lớn có cháu nội hoặc ngoại thì lo lắng như con mình lúc còn nhỏ. Còn tự mình thì cũng đi tập thể thao, bơi lội để giữ gìn sức khỏe, để phục vụ chồng, con, cháu lâu dài cho tốt ...Đó! Thấy có thua phụ nữ mình hay không? Hỡi thiết đó, vì mình chỉ một vợ thôi, từ ... 40 năm nay, và vợ là người Đức.
Huỳnh công Thành, JJR63

De : Ihpasquier À : Georges Nguyễn Cao Duc 24 août 2013
Objet : Re: Recherche de M. Philippe Barré, prof de physique-chimie, JJR 67-69

Bonsoir,
Nous revenons de l'île de Ré, là où Mr Philippe Barré s'était marié en 1973 pour avoir la dernière information qui nous manquait dans la recherche de notre ami et collègue. Malheureusement la nouvelle qu'on nous a donné n'était pas celle que nous attendions. En effet on nous a rapporté que Mr Barré est mort depuis 1992. Donc voilà déjà 20 ans qu'il a quitté ce monde et nous ne le savions pas. Paix à son âme.

LE COURRIER (SUITE)

Retour Sommaire

Mme Pasquier Luc-ha, Ancienne prof au Collège Français de Nha Trang et au lycée Yersin

De : AEJJR À : AEJJR Envoyé le : Mercredi 21 août 2013 4h42
Objet : nouvelles des « 65 »

Le courrier du site de l'amicale étant vide depuis presque 4 semaines car tout le monde est en voyage estival partout, des JJR 65 parisiens désirent vous signaler qu'ils sont de retour. La preuve en est qu'ils se sont retrouvés 2 jours de suite (le 19 et le 20 août) à table. L'explication en est qu'avec les petits-enfants et les emplois du temps de ministre qu'ils ont depuis leur retraite, Nirajan, Sunder K, Robert K, Adolphe HBH, N Q Thai, TNM Tri, T K Son et GNCD n'ont pu être réunis qu'en 2 fois, rassemblés à coup de pied au séant (ouille !) par le garde-chiourme (et roi des vitraux d'église) D D Nhuân, photos en attachement à l'appui et sourires en prime. Ils repartiront bientôt pour retrouver leurs copains JJR 65 de tous cieux à Lausanne les 6,7 et 8 septembre pour la réunion 2013 de la promotion 65.

De : Tam Nguyen À : AEJJR 25 juillet 2013
Objet : Retrouvailles à Ocean City, juillet 2013

A l'occasion du passage de Michou Le van Phuc (JJR61, Lyon) et de sa femme Can Du, quelques JJR se sont retrouvés à Ocean City, région connue pour les belles plages de sable d'Assateague, les nombreux terrains de golf, le outlet shopping de Rehoboth, et, bien sûr, les crabes bleus de Maryland. Merci aussi à Diep et Loan, juste de retour de Paris, pour le golf à Peninsula et le bon dîner dans leur maison du Delaware. Sur les photos : La Vu Diep (JJR59, Delaware) et sa femme Loan, Michou Le Van Phuc (JJR61, Lyon) et sa femme Can Du, Boone La Quy Dung (JJR67, Maryland) et sa femme Loulou, Tran Binh (JJR69, Virginia) et sa femme My, Nguyen Duy Tam (JJR60, Maryland) et sa femme Mai. Nous avons beaucoup joué au golf, fait un peu de shopping et nous nous sommes bien régalés de crabes à la vapeur. Les belles plages de sable ? Désolé, Michou. Ce sera de nouveau pour une autre fois....

Nguyen Duy Tam, JJR60

De : Cung Hong Hai À : AEJJR 23 juillet 2013
Objet : décès de mon père - Attn : Vinh-Tung et JJR64 du VietNam

Chers amis,
J'étais revenu à Saigon en urgence à cause de la santé de mon père (98 ans). Malgré ces circonstances difficiles, il m'a été très agréable de nous revoir au cours de quelques rencontres. Finalement mon père est décédé quand mon avion a quitté Saigon pour Paris. Les funérailles ont eu lieu à Saigon ces derniers jours. Amicalement,
Cung Hong Hai

Echange de courriers parmi les JJR60

De : Julien Bui À : Georges Nguyễn Cao Duc Cc : nombreux JJR 22 juillet 2013

Bien cher Georges, Quelle joie de te lire! Eh bien, entre copains on peut se tutoyer avec plaisir. T'en fais pas. Oui, nous gardons toujours l'espoir de nous revoir en France, aux USA, ou ailleurs (si l'âge et la santé nous le permettent). A très bientôt. Quy

From: Georges Nguyễn Cao Duc To: Julien Bui; Tam Nguyen cc: nombreux JJR Sent: Sunday, July 21, 2013

Bonjour cher Quy, et merci pour toutes ces informations, en attendant de te voir en France ou aux USA (j'utilise le tutoiement de tradition entre élèves d'un même établissement). Bien amicalement, GNCD - JJR 65 - responsable information de l'AEJJR

De : Julien Bui À : Tam Nguyen Cc : nombreux JJR 21 juillet 2013

Chers tous,

D'abord, pardonnez-moi de vous avoir répondu un peu tard pour la (seule) raison que je ne visitais que très rarement l'adresse n_julien@rocketmail.com, entre autres. Utilisez plutôt celle-ci, svp ! Ensuite, il me faut bien remercier notre cher ami / camarade Tâm d'avoir eu l'amabilité de me téléphoner l'autre jour et ainsi de me donner l'occasion de vous faire savoir où je suis, qui j'étais voilà exactement plus d'un demi-siècle. Oui, je suis bel et bien Nguyễn Kim Quý, JJR60, Philo, actuellement vivant dans l'Oregon. Dans ma classe, il y eut alors Nguyễn Văn Hòa (le plus smart, qui recevait toujours 16 points, ou plus, pour ses devoirs de philo, notre prof de philo, en ce temps, étant M. Lê Văn Hai), Vương Quang Sơn (qui, il me semble, ne parlait jamais Vietnamien), Alain Bui, Claude Desboeufs, Nguyễn Thiều Nga et Caroline – deux des huit mômes (où sont-ils maintenant ?), Phan Quang Tuệ (US magistrat à San Francisco), Trần Quý Phong (ancien propriétaire des hôtels Catinat à Saigon, vivant maintenant à Atlanta, Lê Hoàng Ân (en Florida), Dương Sơn Trường (à Hawaii), et, bien sûr, le fameux Trịnh Công Sơn. J'ai publié, il y a longtemps, un petit article en Vietnamien sur cette classe de Philo, l'avez-vous lu par hasard ? J'ai pris ma retraite depuis deux ans du poste de prof et surviv maintenant tant bien que mal, parfois plus mal que bien, grâce à quelque somme d'argent envoyée chaque mois par Uncle Sam qui chaque année menace de la rabaisser. On ne s'est pas connus, c'est vrai. Mais un seul jour passé ensemble dans la même école d'antan c'est toujours quelque chose qu'on ne peut jamais oublier. Et c'est ça le vrai sens de ce qu'on appelle l'amitié, la camaraderie. Et la nostalgie, aussi.

Encore une fois, merci à toi, Tâm, et j'espère que nous pourrons continuer dès que possible notre conversation inachevée. Toutes mes amitiés,

Quy

Ci-joints:

- 1- Ma carte d'identité (vous rappelez-vous un peu de moi ?)
- 2- De gauche: Trần Quý Phong, Nguyễn Kim Quý, Phan Quang Tuệ, lors de leur visite à Portland en 2010
- 3- Ma toute récente photo, Mai 2013

From: Tam Nguyen To: NGUYEN Kim Luan Cc: nombreux JJR July 19, 2013

Bonjour, Luan, bonjour, tout le monde,
Je viens de parler au téléphone avec Nguyen Kim Quy, avec qui j'avais communiqué auparavant, lors de la réunion JJR60 à Wash (il n'a pas pu venir). Bien que nous deux étions en section classique, depuis la 6è, nous avouons tous les deux avoir du mal à nous rappeler comment on était. Alors que je passais le Bac Sciences Ex, Quy (avec un accent aigu) continuait en Philo, avec Ng Van Hoa...., Hoa, tu dois te rappeler de Quy, n'est ce pas ? Duc, je cc Quy à propos de ce message pour que vous vous entriez directement en contact. Quy, je suis très content de t'avoir au téléphone et à la prochaine. Bien à vous tous. Tam

On Jul 19, 2013, NGUYEN Kim Luan wrote:

Cher Georges,
Je ne connais pas ce camarade, Nguyen Kim Quy. Je transfère ce mail à quelques amis de la promo JJR 1960 aux EU et dans le monde pour voir s'ils peuvent t'aider. Amicalement. Luan.
PS : S'il enseigne le latin, il a été forcément dans la section classique.

De : Georges Nguyễn Cao Duc À : Nguyen Kim Luan 18 juillet 2013

Cher Luân,
Est-ce que je me suis trompé en disant que l'auteur du texte ci-dessous est bel et bien Joseph Nguyễn Kim Quy JJR 60 vivant aux USA ? Merci d'avance, et Amitiés,
GNCD

De : Cuong Nguyen Tat 21 juillet 2013 À : AEJJR
Objet : Visite de Bui The chung à Paris.

Bui The Chung, Délégué de l'AEJJR des Etats-Unis vient de faire une visite de 2 semaines de Paris (fin juin début juillet 2013). Elle lui a permis de faire plaisir à sa femme et sa fille qui ont profité largement des soldes de Paris. Ses amis ont saisi l'occasion pour leur faire visiter la Normandie,

LE COURRIER (SUITE & FIN)

Retour Sommaire

les châteaux de la Loire, les musées et surtout les casinos de Paris et Deauville... Une soirée musicale a été organisée au restaurant Orchidée à Morangis pour permettre à Chung d'exercer son métier de MC... Chung n'a pas oublié de remettre au Bureau les chèques de cotisations des JJR américains. Bref, en un voyage il a pu faire beaucoup de choses.

Au revoir Chung et à bientôt.

Photos
Cuong

De : Ashurya Kinomoto À : AEJJR 17 juillet 2013
Objet : Good Morning - Khái quát chữ Hán

A Ng dúc Hùng,

Je voudrais apporter quelques remarques à l'article :

Je ne suis pas d'accord pour laisser dire que la transcription latine est plus facile à apprendre que les caractères Hán, ça rebute pour promouvoir l'apprentissage des caractères Hán. D'après mon point de vue, c'est plus facile. En effet, il y a une vingtaine de lettres latines et une cinquantaine de caractères « chinois » de base. Les mots en alphabet latin se composent en moyenne de 5 à 6 lettres, et grosso modo, les lettres latines sont des desinences comme les caractères Hán. Les mots Hán sont composés en moyenne de 3 à 4 caractères de base qu'on finit par les reconnaître d'un coup d'œil une fois qu'on est habitué ; personne ne compte plus le nombre de traits sauf au début. Donc en principe, les 2 écritures se valent sur le plan de la difficulté ou de la facilité d'apprentissage. Par ailleurs, avec le système des clés (bổ thủ) les caractères Hán apportent un sérieux avantage pour appréhender le sens des mots. Les caractères Hán n'empêchent pas le progrès technique, la preuve les Japonais s'en servent depuis toujours. D'autre part, vu le nombre d'homophonies en vietnamien, les caractères sont importants pour différencier les mots VN. La perte des caractères a causé une rupture culturelle grave chez les VN, ils ne comprennent plus le sens des inscriptions sur les monuments et vestiges anciens, ni le sens des oeuvres littéraires, ni parfois le sens de leurs noms et prénoms. Pour promouvoir le réapprentissage des caractères Hán, rappelons qu'on les appelait chữ thánh hiền, pour apprendre đạo thánh hiền. Amicalement,
Ng thành Tâm

De : Jean-Claude FAUVEL À : AEJJR 21 mai 2013
Objet : leçons de français

Bonjour, ma femme FAUVEL Thi Ngoc Han née BUI, Vietnamienne, recherche une adresse pour des cours de français (soit à plusieurs ou en particulier). Elle a fait les cours de l'OFFI mais voudrait poursuivre des cours particuliers. Nous sommes à Rosny sous Bois, mais nous pouvons aller à Paris. Pouvez-vous nous renseigner, par avance, merci. M.FAUVEL.
PS : nous avons eu ce mail par notre pharmacienne, Madame NGUYEN.

De : Georges Nguyễn Cao Duc 17 juillet 2013
Objet : Cours particuliers de français

Bonjour Monsieur Fauvel,

Nous sommes dans l'incapacité de vous indiquer des cours particuliers de français, qui doivent exister de manière nombreuse néanmoins. Nous pouvons cependant faire deux suggestions : vous renseigner auprès de l'église Notre Dame de Chine, 27 avenue de la Porte de Choisy 75013 Paris, pour les cours particuliers de français à coût raisonnable ; prendre contact avec les services d'éducation/cours de votre mairie (Bondy) ; les grandes villes de l'Île De France offrent toujours des cours de français en tant que langue étrangère (cas de votre épouse), ainsi que des ateliers de conversation française.

Par exemple et dans le cas de Paris, le lien internet est <http://www.cours-municipal-d-adultes-cma.cma-paris.org/> . D'autre part, il existe des sites internet de cours donnés en solo ou en petit groupe, dont <http://www.cherche-cours.com/cours-particuliers/francais/paris/> Nous sommes désolés de ne pouvoir être plus utiles. Cordialement,
Georges Nguyen Cao Duc - responsable Information AEJJR

De : ngo hung À : AEJJR 16 juillet 2013
Objet : photo promo sciences exp. 1962

Je veux juste signaler que dans cette photo, le n°28 est DANG TUAN PHAT. Amitiés à tous.

Hung NGO TRI (mobile phone n° +84 (0)16 991 818 14)

De : Hung NGUYEN-XUAN À : AEJJR 15 juillet 2013
Objet : contact retrouvé

Chers Amis,

Je remercie le site des anciens de JJ Rousseau, et particulièrement Nguyen-Ngoc-Chau, de m'avoir aidé à retrouver les coordonnées de mon ami Le Quan Son, avec qui j'ai eu une longue conversation au téléphone, après plus de 10 années de silence. Cordialement,
Nguyen-Xuan Hung

De : Vinh Tung À : AEJJR 15 juillet 2013
Objet : 14 juillet

Pour la 1ère fois depuis longtemps il n'a pas plu ce 14 juillet, ce qui nous a permis de profiter pleinement de la réception offerte par le Consulat de France à HCMV. Cette année des invitations ont été élargies à des non francophones, ce qui n'a pas empêché de retrouver certains habitués parmi les JJR. Photos.

De : AEJJR À : AEJJR 14 juillet 2013 19h22
Objet : Vive les mariés

Félicitations aux jeunes mariés Bao Kim et Nicolas, dont le mariage a été célébré ce 13 juillet à Paris 5ème, suivi d'une réception donnée par les heureux parents de la mariée, Lê Công Hoàï Bao JJR 67 ancien membre du Bureau de l'AEJJR et Duyên (photos en attachement). Nicolas et Bao Kim retournent après leur voyage de noces aux USA, où Nicolas est enseignant universitaire.

De : Vinh Tung À : AEJJR 12 juillet 2013
Objet : 3 jours de réunion pour les « 64 à Saigon »

Les « 64 » se sont réunis à répétition, suite à l'arrivée de certains camarades de France. Mardi soir HQ Ngoc nous a invités pour le 1er anniversaire de la mort de son père. Outre PM Chi, PV Thi, PH Hau, CN Hien, V Tung, il y avait CH Hai arrivé la veille. Le lendemain au petit déjeuner dans l'enceinte de l'ex-palais présidentiel, HT Huy nous a rejoints avec Mong Lien. Enfin Jeudi soir au dîner au restaurant franco-vietnamien dont le slogan est Môn Pháp Giá Việt, il y avait DT Phuoc et Tran Kim Son. Voir photos.

Rencontre avec ...

[Retour Sommaire](#)

Numéro 51 - Novembre 2013

... Meiji est mon nom

PHAN VAN TRUONG JJR 64

Je m'appelle Meiji. J'ai 15 mois d'âge et, pour ceux qui ne se souviennent plus ce à quoi correspond cet âge, je leur dirais sans fausse honte que je suis très amoureux de ma maman, à tel point que ses seins me manquent toute la journée. Avant toute chose, j'aimerais vous libérer d'une question que vous ne manquerez pas de vous poser. Ce faisant, je ne fais qu'imiter ces chefs d'Etat bienveillants et prévenants qui devancent toujours les questions que leur pose la presse. Voilà. Pourquoi m'appeler Meiji ?

Certains se souviendront que Meiji est un nom japonais désignant une période de gouvernance éclairée au début du 20^e siècle, période ô combien inspirée qui transforma le Japon en un pays moderne et le mit au niveau des pays en tête du développement mondial. Mais oubliez tout ça, car le Japon, je m'en fous ! Je ne suis pas japonais pour un sou : mon père est vietnamien, ma mère est vietnamienne, ma sœur et mon frère tout aussi vietnamiens. On ne peut pas devenir tout d'un coup japonais sous l'effet d'une baguette magique, n'est-ce pas ?

Mais alors, me diriez-vous, pourquoi je m'appelle Meiji ? Ben voilà, lorsque j'étais sur le point d'être accouché par ma sublime maman, mon grand-père avait suggéré le prénom de Minh Trj (gouvernance éclairée) à me donner, « au cas où ce serait un garçon » ; lequel n'était pas le premier choix de mon auguste papa. Mais comme Grand Pa est malin comme un vieux singe, il savait que mon Pa avait fait un séjour inoubliable au Japon pendant ses premières années d'armes en tant qu'Ingénieur. Il proposa alors le prénom de Meiji. « Il n'y a pas de prénom plus prestigieux que Meiji dans l'Empire du Soleil Levant », disait-il. Evidemment, en bon gendre, mon Pa l'accepta de bonne grâce, voire avec un certain enthousiasme. Et aussitôt Grand Pa acheva l'opération en déclarant que Meiji se traduisait en vietnamien par Minh Trj, et que désormais on utiliserait le Japonais pour l'appellation courante et le Vietnamien pour les documents administratifs. C'est un tour de passe-passe que j'apprécie vu que Meiji ou Minh Trj signifie grosso modo la même chose. Je serai, par mon nom prédestiné le Napoléon du Viet Nam ou de l'Asie. Ce qui ne me déplaît pas a priori, car la Fée « Bà Mụ » m'a prévenu que je règnerai plus tard sur le monde en maître absolu.

Vous noterez que ni Pa ni Grand Pa ne m'avaient jamais demandé mon avis, mais je garderai silencieusement cette injustice pour le cas où, plus tard, je souhaiterais demander un arbitrage du Tribunal des Droits de l'Homme pour avoir été privé du droit fondamental et sacré d'opter pour mon propre nom. D'ailleurs, ma délicieuse grande sœur Victoria Anh Đào, ainsi que mon beau gosse de grand frère Thomas Minh Quang seraient du même avis.

Une telle demande auprès des instances juridictionnelles serait forcément légitime. J'en veux pour preuve que le petit chien de mon voisinage s'appelle aussi Meiji. Quelle troublante coïncidence enquiquinante pour moi que de partager mon nom avec un chien ! De plus il semble que ce misérable canichon est à la fois laid, dissipé, et peut-être même sourd ; on entend souvent son maître crier Meiji-ci, Meiji-là. Avouez que ma haine féroce contre ces deux énergumènes de maître et de chien est totalement justifiée. Mon nom, je ne veux pas le partager avec quiconque. Et ce n'est pas tout. Une petite voisine de cinq ans n'a rien trouvé de mieux que d'appeler sa poupée Meiji. Personne autour d'elle, les ignares, ne lui avait expliqué que Meiji est un nom masculin. Il ne peut en être autrement et je vous interdis de prétendre le contraire, même si je n'en suis pas si sûr. Mais tout le temps on entend une fillette caresser sa poupée en roucoulant Meiji, Meiji... Ca me fait pousser des boutons. Lorsque je serai plus grand,

j'irai pisser sur ma concurrente Meiji comme pour lui signifier mon droit à l'exclusivité. On verra ce qu'on verra, il y a un temps pour tout. Mais Meiji est forcément un prénom masculin, pas bisexué. D'ailleurs le prénom vietnamien Minh Trj sonne fort et grand comme une charge de taureau furieux, allez-y trouver ce qu'il y aurait de féminin là-dedans ! Dont acte s'il vous plaît !

* * *

Dès que j'ai eu un an tout rond, j'ai immédiatement pris conscience que les adultes ont ceci de curieux qu'ils ont ce besoin viscéral de classer les gens et les choses. En effet ils m'appellent bébé, ce que je conteste absolument. Et paraît-il, ils persisteront et signoront en voulant me désigner par le vocable très péjoratif d'enfant lorsque j'aurai atteint 3 ans. Et ça continuera avec leur définition d'adolescent jusqu'à 15 ans. La majorité à 18 ans, c'est bien trop long ! Vous noterez qu'au 19^e siècle, nos ancêtres à la campagne se mariaient à 14 ans. De plus, la coutume voulait que le garçon de 14 ans allât chercher son épouse parmi les filles bien plus âgées que lui, par exemple 19 ans. Je vous le dis tout net : c'est autrement judicieux. Les tout jeunes hommes s'entichent des femmes mûres, pas besoin de consulter Aristophane ou Epicure pour le savoir. C'est dans le sang, je vous l'assure. Ma décision est prise ; je ferai comme mes ancêtres. D'ailleurs, la maman de mon petit camarade de jeu est assez jolie. J'attendrai qu'elle divorce avant de lui proposer de m'épouser. Comme cela, ma mère et mon épouse auront le même âge, ce qui flatterait passablement mon ego. L'amour n'a pas d'âge, disait bien Hefner, ce jeune homme propriétaire de la revue Play Boy qui, à 84 ans, vient d'épouser une fille de 18 ans. Alors s'il vous plaît, ne commencez pas par me faire la morale. Car la morale a ses limites que la raison ne connaît point, pour paraphraser un mot célèbre.

* * *

Maintenant que j'ai 15 mois d'âge j'ai rassemblé quelques messages pour la génération de mes parents et grands-parents. Primo, notre génération à nous vous remercions infiniment de nous laisser des dettes tellement monstrueuses que nous devons dès à présent préparer des mots d'excuse à nos propres petits-enfants. Pourquoi ? me diriez-vous. C'est tout simple. Le montant total des arriérés monte plus haut que le ciel, serait en train d'atteindre Mars en passant par la Lune. Notre génération est née pour rembourser ces dettes irresponsables, mais il est tout à fait évident qu'une partie seulement de vos monstrueuses conneries le sera. Qui plus est, à partir d'une planète dépouillée de ses ressources dont c'est encore vous les responsables. Et nous devons le faire en buvant l'eau souillée des rivières presque sèches, des mers trop salées et bourrées d'algues empoisonnées et en respirant l'air pollué et cancérigène au demeurant d'après l'Organisation Mondiale pour la Santé, hérité de votre absurde passion pour l'automobile et autres engins motorisés ainsi que des industries produisant des objets aussi inutiles que futiles.

J'envisage, lorsque le peuple me confiera la gestion des affaires publiques, de taxer même les animaux et les poissons. Les

... Meiji est mon nom (suite)

[Retour Sommaire](#)

PHAN VAN TRUONG JJR 64
pvtruong@hotmail.com



crocodiles, les serpents également. Il le faudra bien car les efforts de 6 milliards d'humains ne suffiront pas. Avec les bêtes, on sera 1000 milliards au chevet du remboursement en comptant aussi les insectes éventuellement. Lorsque je serai investi Napoléon, tout le monde paiera. J'espère que cela suffira car sinon, je ferai comme vous, Messieurs du FED, du FMI et de la BCE, je ferai imprimer des billets de banques à tout va. Certes plus personne n'y verra clair, ce qui ne gâcherait pas le jeu, au contraire, et alors, provisoirement, le compte sera bel et bien réglé. Le très rigoureux Milton Friedmann ne me démentira pas. Mais dès lors, il faut bien reconnaître que la planète singe sera remplie de monnaie de singe qui finira comme chacun peut le deviner dans les toilettes. Avouez, adultes d'aujourd'hui, que vous n'avez pas le moindre respect pour votre descendance. Vos propres ascendants n'agissaient pas de la sorte. Dont acte, et pas de discussion s'il vous plaît ! Car je vous connais, depuis que Marx est né - quel malheur pour le monde des vivants ! - la dialectique a pris le pas sur le travail sain et réel. Je reviendrai sur ce point. Pas besoin d'être Galbraith ou Schumpeter pour le savoir.

* * *

Secundo, je note que le monde que vous m'offrez à ma naissance est bien hypocrite. La Déclaration Universelle des Droits de l'Homme le précisait bien : il est interdit de distinguer les humains par leur sexe. Mais alors pourquoi tant de discussions à n'en plus finir sur les mariages de même sexe. Laissez-nous tranquille. Et puis, pourquoi faudrait-il déclarer le sexe des enfants si le vocable sexe n'a pas de fondement juridique ? D'ailleurs on voit partout dans le monde des filles prendre des prénoms autrefois réservés aux garçons. La fille de Tiger Woods s'appelle Alexis. Des prénoms comme Dominique, Nicol, Jean (Billie Jean King), Charlie sont précurseurs. Je ne serais point choqué si Brigitte Bardot s'appelait Birk Bardot, et Marilyn Monroe, Mark Monroe. Mark ou Birk, ça m'est égal car on serait de toute façon confondu devant la rondeur de leurs fesses et le volume étouffant de leur poitrine.

La petite histoire, petite mais vraie, a voulu qu'un transsexuel allemand, à l'origine une femme, devenue homme par pur caprice a accouché il y a quelques jours d'un enfant. Elle a absolument voulu que l'acte d'état civil mentionne qu'elle, en tant qu'homme, avait donné naissance à son enfant. Jusque-là, rien d'extraordinaire, qu'un homme accouche, c'est du jamais vu, mais néanmoins déjà prosaïque. Mais de plus la femme-homme a exigé que l'enfant soit déclaré sans sexe. Là, ça ne va plus, surtout en Allemagne, pays de l'ordre et de la discipline. L'officier d'état civil en est encore dans tous ses états, le pauvre ! Cela dit, après mûre réflexion, l'exigence de la femme-homme ne serait pas si idiote. Car la meilleure façon de ne pas faire de distinction de sexe, c'est carrément d'ignorer l'existence de cette différence d'anatomie à la naissance.

En somme, le monde bute sans arrêt devant des idées préconçues, des définitions incongrues et des a-priori malotrus. Je ferai changer tout ça. Je vous le promets !

* * *

Tertio, j'ai un problème qui me préoccupe terriblement, je l'avoue. Dans quelques mois, je dois aller à l'école. La question qui me vient tout de suite à l'esprit est : l'école sert-elle à quelque chose, sauf peut-être à donner de l'emploi à quelques malheureux instituteurs ?

Je me pose cette question car beaucoup d'académiciens ont la même interrogation philosophique. Puis, je constate que beau-

coup de gens qui ont réussi leur vie ne sont jamais allés à l'école. Pire, ceux qui ont fréquenté quelque établissement scolaire n'ont jamais rien fait de beau dans leur vie. Il y a un moment où l'on doit dire : Assez ! L'autre jour lors de l'émission de Pivrot sur la fameuse dictée, certains savants érudits ont cumulé des fautes d'orthographe dans leur langue maternelle. Il y a de quoi être inquiet car si, après 15 ans de dictée, de rédaction et de récitation on ne parvient pas à épeler correctement le nom de Monsieur Jourdain, on serait logiquement enclin à dire que l'école ne sert à rien.

Vu que les maths ne servent à rien non plus, car le moindre calcul se fait sur une bécane à peine plus grosse qu'un doigt. La physique et la chimie non plus, puisque le monde possède au moins cinquante prix Nobel encore vivants, c'est bien le diable s'il faut que le bas peuple sache comment le mariage de l'Oxygène et de l'Hydrogène donne naissance à de l'eau. L'eau, tout le monde y a accès ; il suffit d'ouvrir le robinet, il n'y a pas lieu de déclencher

soi-même une réaction chimique qui aurait pu souffler la toiture de la maison. L'art, non plus. Vu que de nos jours l'Art c'est n'importe quoi, surtout l'Art abstrait ; j'en veux pour preuve les absurdes colonnes de Buron. Je ne voudrais pas attrister les vendeurs de mirage qui appellent tout et rien l'art révolutionnaire... mais c'est triste à pleurer et je ne voudrais pas passer un seul instant auprès d'énergumènes qui trouvent le beau partout, jusqu'au poil du cul en spirale ! Bref, un seul mot pour conclure que l'école ne sert à rien, et plus tard j'évoquerai ma clause de conscience si d'aventure, mon père me demandait d'aller au collège. Je pourrai même démontrer que toutes ces foutaises ne seraient au mieux que du blabla et au pire de l'endoctrinement pour

quelques causes douteuses, genre ... se faire exploser la panse pour attirer l'attention sur l'absurdité du monde.

Je n'irai pas à l'école, ni maintenant, ni jamais. Que cela soit bien clair et bien compris !

* * *

Maintenant vous allez me demander comment à 15 mois d'âge je puis savoir tout ça.

Si vous lisez Bouddha, ce dont je doute fort, vous saurez que les êtres se réincarnent sans cesse. Paraît-il, la réincarnation peut aller jusqu'à 700 vies. Au fur et à mesure, l'âme mûrit au fil des réincarnations. La connaissance du monde et de soi également. Un enfant qui reste naïf jusqu'à l'âge de 10 ans ne serait qu'une âme n'ayant eu que quelques vies. Mais des bambins de quatre ans qui jouent au piano comme Mozart après seulement trois mois d'apprentissage sont forcément la réincarnation de musiciens célèbres qui se sont réincarnés au cours de plusieurs vies en tant que musiciens célèbres. C'est également vrai des philosophes, des savants.

Eh bien moi, je me proclame ayant eu à tout le moins 500 vies. Voilà pourquoi je ne suis pas un bébé, compris ? ! Voilà pourquoi je suis le nouveau Napoléon, un Napoléon animé d'un profond sentiment de justice et de grandeur, celui dont le monde a forcément besoin ! Retenez bien mon nom. Meiji. La période la plus glorieuse et la plus éclairée de l'histoire du Pays au Soleil Levant. Gardez votre calme, votre nouveau capitaine est né. Le monde va désormais changer. D'ailleurs, Meiji rime bien avec Messie. Si vous n'avez pas saisi l'allusion, vous n'avez qu'à attendre un tout petit peu pour voir...

Meiji, 15 mois, bientôt 16, vous remercie pour votre attention.



De gauche à droite : Gabrielle Mỹ Lan, Thomas Minh Quang, William Minh Trj (Meiji), Victoria Anh Đào, Emilie Ái Linh

Mùa phượng đỏ

Tác giả : *



Em ơi !

Anh ơi !

Có còn nhớ mùa phượng đỏ
Lúc chúng mình còn nhỏ ở quê hương ?
Chạy nhảy, hát ca, trò chuyện ở sân trường

...

Anh nhớ mái tóc em cài phượng đỏ ;
Em nhớ hình anh, lặng yên trong gió ,
Mình nhớ trường xưa, thầy bạn thân thương ,
Mình nhớ Chasseloup-Laubat, Đồng-Khánh, Trưng-Vương,
Gia-Long, Khải-Định... ngôi trường xưa yêu dấu ,
Nhớ tiếng ve ca ở bên hàng dậu ,
Nhớ tiếng sáo diều , tiếng đế, tiếng chim ,
Nhớ cô láng giềng làm đập con tim ,
Nhớ anh sinh viên làm mình đỏ mắt .
... Rồi biệt ly, tháng năm dài dằng dặt
Nơi quê người nhớ lại mái trường xưa ,
Nhớ đến mùa thi, phượng đỏ đong đưa
Cảnh phượng đỏ giờ bay theo chiều gió .
Nhớ quê mẹ tôi để dòng lệ nhỏ
Trên giấy học trò có mấy vần thơ.

FARFELUS

[Retour Sommaire](#)

Par Nguyễn Trọng Lâm , ancien d'Albert Sarraut

La petite histoire* raconte que l'Aga Khan, troisième du nom, avait l'habitude de descendre au Château d'Ouchy, palace près de Lausanne, pour des séjours plus ou moins longs, suivant son humeur et l'état de sa santé. Il louait le dernier étage en entier afin de loger, lui et sa suite, et surtout pour satisfaire son exigence de relative intimité. Il va sans dire que la direction et le personnel du palace étaient aux petits soins et au garde-à-vous, le personnage valant littéralement son pesant d'or et ayant des extravagances de potentats.

Un jour son Altesse fut prise d'un besoin pressant, tellement pressant qu'elle aurait déféqué au beau milieu de la galerie menant à sa suite. Elle aurait ensuite intimé l'ordre à une femme de chambre, malchanceuse qui passait par là, de débarrasser son auguste tas. Horreur et putréfaction, la soubrette aurait osé refuser. Le directeur aurait été convoqué qui aurait, autre abomination, l'impudence de défendre l'employée. Très mais alors très irritée, son Altesse aurait acheté le palace, rubis sur l'ongle, et fait congédier les affreux coupables d'un crime de lèse-majesté.

La petite histoire ne précise pas si, après cet achat impromptu, des toilettes itinérantes ont été judicieusement placées et si ce palace de vile valeur est resté longtemps propriété du nabab aux humeurs aussi irascibles que sont intempestifs ses boyaux. [Après moult péripéties, l'hôtel a été revendu en 2011 pour la somme dérisoire de 45 millions de francs suisses].

Dans les années 30-40, dans la province de Bạc Liêu du delta du Mékong, une demi-douzaine de propriétaires terriens rivalisaient en fortunes et en signes extérieurs de richesse. Riches de quelques 140.000 hectares de rizières (un paysan se considérait heureux de posséder 2 hectares) et exploitants de filières nombreuses, variées et plus ou moins licites, ils ne savaient plus quoi faire de leur argent, après tout «on ne peut manger que trois repas par jour» comme le décrète le dicton. Heureusement qu'ils avaient des rejetons, formés dans les meilleures écoles françaises locales et les universités en France où ils avaient appris quelques notions d'ingénierie ou de médecine et surtout le noble art de dépenser. A leur retour, ces fils de famille s'étaient fait un renom, à défaut d'un nom. La province leur doit sa renommée. Habitant des somptueuses demeures rococo, ces freluquets, habillés à la dernière mode de Paris, tentaient vainement de dilapider les fortunes paternelles en somptueuses dépenses et de se démarquer les uns des autres.

Ne sachant plus quoi faire pour se distinguer, l'un s'acheta trois Chevrolet, voitures rarissimes à l'époque : la première pour le trimbalier, lui et ses conquêtes féminines, la deuxième pour véhiculer sa canne et la dernière pour transporter ses lunettes de soleil. Un autre réclama un avion, petit certes mais assez grand pour rivaliser avec celui de l'empereur Bao Dai, à l'époque seul détenteur d'un avion personnel. Un autre encore s'éprit de la femme de son chauffeur, belle à faire baver tous les fils à papa de l'Extrême-Orient. Las de soupirer et n'y résistant plus, notre toqué proposa carrément d'acheter la dulcinée au lardin. Ton prix sera le mien. Vêxé mais veule celui-ci, se croyant malin, avança un chiffre presque aussi exorbitant que le prix de trois (voitures) américaines. Tope-là, mon gars.

Faire marche arrière avec son patron, n'y pense même pas. Le marché se conclut en un tournemain à la satisfaction de tous : le chauffeur avec sa nouvelle fortune, le play-boy de pacotille avec sa dévolue à qui personne ne demanda l'opinion mais qui dut certainement trouver la transaction à son goût puisqu'elle vécut comblée jusqu'à la fin de sa vie, chaudement entourée des concubines de son nouveau seigneur et maître.

En 2013 le monde compte quelques 1400 milliardaires et 50.000 super-riches (plus de 100 millions de dollars).**

Aucune étude n'a été faite sur les folies éventuelles de ce beau monde mais un seul jusqu'à ce jour sort du lot. Propriétaire d'une compagnie de lanceurs spatiaux, l'américain plein aux as caresse le projet - estimé à la bagatelle de 36 milliards de dollars - d'envoyer dans une vingtaine d'années quelques 80.000 Terriens volontaires coloniser la planète Mars et créer une nouvelle civilisation. Le voyage d'une durée de 500 jours n'est pas gratuit : 500.000 dollars par tête de pipe pour un aller simple. L'halluciné n'a pas manifesté l'intention de faire partie de l'expédition.

Foutu sort qui ne m'a pas fait très, très, immensément riche pour pouvoir caquer dans le hall d'un palace, m'acheter les femmes d'autrui et jouer au bilboquet barbu*** avec les Martiennes !

Saigon, octobre 2013

** Radio-vipère déguisée*

*** Des Vietnamiens font leur entrée dans les listes des hyper-riches et les signes de démence due à une surabondance de biens commencent à apparaître. Jusqu'à présent ils ne font pas preuve d'une grande inventivité dans l'étalage de leurs fortunes. Mais ils fourbisent leurs trouvailles loufoques. Patience! Nous n'en sommes qu'au début d'un délicieux chapitre.*

**** Expression volée à San Antonio*



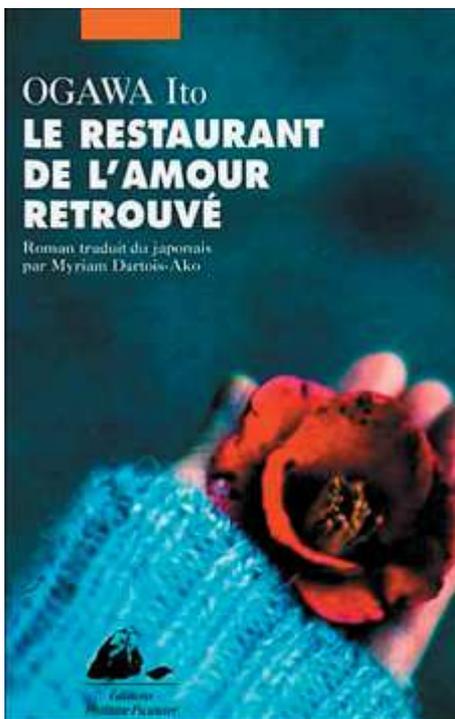
Le Restaurant de l'Amour Retrouvé

J'ai apprécié il y a deux ans un film japonais sous-titré, primé en 2011 au Nippon Cinema Award, pas encore distribué en France à ma connaissance : Rinco's restaurant. Déroutant de prime abord, ce film m'a laissé un souvenir lancinant bien agréable. J'avais bien noté son origine sur le générique : issu du premier roman de Ito OGAWA, best-seller au Japon en 2008. Imaginez ma bonne surprise en découvrant le livre finalement paru en français chez Picquier il y a un mois.

J'ai utilisé le mot déroutant. Le « climat » du roman l'est, sans même parler du sujet. Ou plutôt, parlons-en : il s'agit de l'amour retrouvé entre l'héroïne du livre d'une part, sa mère et sa région natale d'autre part, par l'intermédiaire de la cuisine, d'où le titre du roman. Un raccourci pour tout saisir : une jeune Japonaise née d'un adultère (cela explique sa relation avec sa mère) se fait piquer ses économies par son petit ami, en perd la voix au sens propre du terme (aphasie) car elle espérait ouvrir un restaurant avec, et doit retourner dans sa province natale chez sa mère avec qui elle n'a pas d'affinité.

Pour survivre, notre héroïne - du nom de Rinco - ouvre un tout petit restaurant où elle met tout son cœur, aidée néanmoins par sa mère qui lui laisse à disposition une petite surface dans ce but (mais à un taux usuraire...), sachant que ladite mère est une ancienne beauté un peu fofolle et dure en apparence, et dont l'animal de compagnie est un porc tout rose et parfumé nommé Hermès ! Je vous laisse deviner la suite, ce qui n'est pas difficile de par le titre, mais qu'on atteint à travers les paroles à la première personne de Rinco. Ses retrouvailles avec sa région natale : « C'est une petite colline sur laquelle se dresse un figuier d'une taille exceptionnelle. En 10 ans, je n'ai pas eu une seule fois envie de voir ma mère, mais ce figuier, lui, m'avait manqué... ». Tout est dit sur les sentiments initiaux de Rinco, qui ouvre son cœur face à sa redécouverte du monde de son enfance : « la moindre petite chose me donnait envie de déposer un baiser sur la joue du Bon Dieu ». Des phrases bien simples, mais qui touchent tout au long du texte.

Le Restaurant de l'Amour Retrouvé
Shokudô katatsumuri, par Ito OGAWA
Traduction de Myriam Dartois-Ako
Editions Picquier – 19 €.



Et de même que l'héroïne du livre, les clients de son restaurant vont jeter un nouveau regard sur la vie, grâce à Rinco qui ne sert qu'une unique tablée par jour afin de laisser les clients apprécier le moment et les plats cuisinés avec amour sinon religieusement. La magie opère peu à peu sur la propre mère de Rinco, « la seule personne que je n'arrivais pas à aimer sincèrement », dont la présence revient plus fortement dans la deuxième partie du roman. Je vous laisse le vrai plaisir de goûter le reste, dont la lecture est bien agréable grâce à l'excellente traduction en français, en dépit de la « nipponité » des attitudes des personnages et de leurs réflexions, parfois floues aux yeux des Occidentaux : le sort final du cochon-animal de compagnie pourra étonner. Cette nipponité est présente tout au long du livre, en particulier dans le lien viscéral entre les Japonais et leur région natale, situation tristement rappelée il y a deux ans avec le cas des gens de Fukushima ne se résignant pas à partir après la catastrophe nucléaire. Et c'est ce lien qui a déterminé le retour initialement contraint de l'héroïne auprès de sa mère, qu'elle n'aimait pas. Précisons par ailleurs que Rinco retrouvera la parole.

Pour résumer, ce livre retrace la renaissance d'une jeune femme douce initialement trahie dans ses sentiments, d'abord par sa mère très mal connue en réalité, ensuite par son petit ami voleur, et qui se reconstruit grâce à son amour de la cuisine de son « pays » natal qu'elle partage avec son entourage et ses clients, tout en redécouvrant sa mère ainsi que le sens profond de la vie, si tant est qu'il y en ait un. De poésie légère, de générosité, de « positif », et de partage : voilà de quoi est fait ce roman qui pourrait recevoir 16/20 si c'était une recette figurant au Guide Gault & Millau, aussi je ne peux que vous suggérer de vous poulécher les babines avec. Et, même, tiens, je vous laisse en découvrir de très longs extraits tout à fait légalement, car je les ai découverts par hasard sur Internet, ce qui m'évitera de vous prêter le livre, puisque je suis persuadé que vous allez l'acheter finalement !

http://www.editions-picquier.fr/medias/cat_1372673948_1.pdf



Activité culturelle AEJJR 2013-2014

INITIATION À LA CALLIGRAPHIE ET À LA PEINTURE TRADITIONNELLES « THU HOA NHẬP MÔN »

Animateur : Vũ Ngọc Cẩn JJR 69
Vucan0@hotmail.fr

La calligraphie et la peinture orientales, arts millénaires d'origine chinoise, pratiqués en Chine, Japon, Corée et au Vietnam récoltent un intérêt grandissant dans le monde.

Le Japon a tôt élevé la calligraphie au niveau de Shodo (Thu Dao) car la pratique sincère de cet art façonne l'homme (« Thu pháp kha di tu tâm duong tánh, dào dã tâm tinh »). Intimement associées, la calligraphie et la peinture font appel au maniement maîtrisé du pinceau chinois et à une disponibilité totale de l'esprit dans chaque geste.

Nous nous proposons de vous initier à la pratique de ces arts.

Objectifs visés :

- initiation par la pratique de la calligraphie et de la peinture traditionnelles.
- apporter les informations utiles sur l'origine et l'esprit qui accompagnent ces arts. - travailler les techniques de base du pinceau, de l'encre, des couleurs.
- réaliser au cours de chaque séance quelques oeuvres simples divers (calligraphie, fleurs, oiseaux, montagnes, poissons, personnages ...).
- susciter la sensibilité et la créativité des pratiquants.

Calendrier 2013

Octobre: Lundi 7 et lundi 21
Novembre: Lundi 18 et lundi 25
Décembre: Lundi 2 et lundi 16

Calendrier 2014

Janvier: Lundi 6 et lundi 20
Février: Lundi 3 et lundi 17
Mars: Lundi 10 et lundi 14
Avril: Lundi 14 et lundi 28
Mai: Lundi 5 et lundi 19
Juin: Lundi 2 et lundi 23

Ce calendrier peut-être sujet à modification en fonction des contraintes, d'un accord commun à tous les pratiquants. Certains cours peuvent encore accueillir quelques nouveaux pratiquants recommandés.





ADHESION A L'AEJJR

Les statuts de l'AEJJR prévoient l'adhésion des anciens élèves de notre lycée (au minimum une année scolaire) mais également celle des sympathisants.

Fiche de cotisation à l'AEJJR à envoyer à :

EUROPE : AEJJR c/o Nguyễn Kim Luân 25 rue des Filmins, 92330 Sceaux, France, accompagné d'un chèque de 25 euros rédigé à l'ordre de « AEJJR ».

USA ET CANADA : Bui Thê Chung , 6652 Doral Drive , Huntington Beach CA 92648, U.S.A accompagné d'un chèque de 30 US \$ rédigé à son nom.

NOM ET PRENOM :

Année d'obtention du baccalauréat :(ex : si « bac » en 1967, vous êtes de la promotion JJR 67 – ne pas remplir si vous êtes un sympathisant ; il n'est pas obligatoire d'être un ancien élève pour adhérer.

Adresse courriel (e-mail) :

Adresse :

..... Pays :

Téléphone fixe et/ou mobile :

Rappelons que dans l'annuaire de notre association, seul sont visibles l'adresse courriel (« e-mail ») et/ou le téléphone. L'adresse postale n'est accessible qu'au Bureau de l'Amicale, ou sur demande circonstanciée. L'annuaire de l'AEJJR est placé sous le régime de la loi de Janvier 1978 (Informatique et Libertés).